

## Foundation Agreement | Condições Gerais de Contratação

**1. INTRODUCTION**

1.1 This Foundation Agreement ("Foundation Agreement") between the applicable Regional CA Entity set forth in the referencing Transaction Document, a Broadcom Inc. company, ("CA") and your organization ("Customer"), is effective on the date set forth in the referencing Transaction Document which identifies the "Start Date" and specifies the terms and conditions agreed between the Parties as a foundation for their relationship as further defined in the applicable Modules.

1.2 With respect to the CA Offering, additional terms shall be included in a Module, while terms specific to each individual order from Customer or CA Partner shall be set forth in the Transaction Document(s) for such order.

1.3 This Foundation Agreement may incorporate any applicable Module referenced in the "Governing Contract" section of the applicable Transaction Document.

**2. DEFINITIONS**

2.1 "Agreement" means this Foundation Agreement, the applicable Module, the applicable Transaction Document, and any document incorporated expressly therein by reference.

2.2 "Affiliate" shall mean any person or entity which directly or indirectly owns, controls, is controlled by, or is under common control with a party, where control is defined as owning or directing more than fifty percent (50%) of the voting equity securities or a similar ownership interest in the controlled entity.

2.3 "CA Offering" means the individual offering (such as software, services, education, software as a service or support).

2.4 "CA Partner" means an authorized reseller selected by the Customer.

**1. INTRODUÇÃO**

1.1 As presentes Condições Gerais de Contratação ("Condições Gerais de Contratação"), firmadas entre a Entidade Regional da CA aplicável ("CA"), uma empresa Broadcom, identificada no Documento de Transação de referência e localizada no endereço acima, e o Cliente ("Cliente"), na data de vigência prevista no Documento de Transação ("Data de Início"), especificam os termos e as condições pactuadas entre as Partes como condições gerais da contratação e conforme definidas nos Módulos aplicáveis.

1.2 Em relação à Oferta da CA, termos adicionais deverão ser incluídos em um Módulo, bem como os termos específicos de cada pedido pelo Cliente ou Parceiro da CA serão referenciados no(s) Documento(s) de Transação.

1.3 Estas Condições Gerais poderão incorporar qualquer Módulo aplicável referenciado na cláusula "Contrato Regente" do Documento de Transação aplicável.

**2. DEFINIÇÕES**

2.1 "Contrato" significa estas Condições Gerais de Contratação, o Módulo aplicável, o Documento de Transação e qualquer outro documento expressamente incorporado por referência.

2.2 "Afilhada" significa qualquer entidade legal que, direta ou indiretamente, detenha controle, seja controlada por, ou esteja sob controle comum da parte, onde controle é definido como detentor ou dirigente de mais de 50% (cinquenta por cento) do capital votante de valores mobiliários ou uma participação societária similar na entidade controlada.

2.3 "Oferta da CA" significa a oferta específica (tal como software, serviços, educação, software como serviço ou suporte).

2.4 "Parceiro da CA" significa um revendedor autorizado selecionado pelo Cliente.

- 2.5 “CA Software” means the computer software programs (including software programs branded as Symantec software), either provided individually or packaged as a software appliance, made generally available and licensed to a Customer under the applicable Module pursuant to the applicable Transaction Document including all versions and releases, provided as part of CA Maintenance if applicable.
- 2.5 “Software da CA” significa os programas de software de computador (incluindo programas de software com a marca Symantec), sejam eles fornecidos isoladamente ou embarcados como um aplicativo de programa, geralmente disponíveis e licenciados ao Cliente sob o Módulo aplicável e de acordo com o correspondente Documento de Transação, incluindo todas as versões e releases, fornecidos como parte da Manutenção da CA, conforme aplicável.
- 2.6 “Confidential Information” means any information, maintained in confidence by the disclosing Party, communicated in written or oral form, marked as proprietary, confidential or otherwise so identified, and/or any information that by its form, nature, content or mode of transmission would to a reasonable recipient be deemed confidential or proprietary, including, without limitation, CA Offerings, Documentation, the Agreement, CA provided pricing, and any benchmark data and results produced.
- 2.6 “Informação Confidencial” significa qualquer informação mantida em sigilo pela Parte divulgadora, comunicada de forma escrita ou verbal, marcada como confidencial, proprietária ou de outra forma identificada, e/ou qualquer informação que por sua forma, natureza, conteúdo ou modo de transmissão a um destinatário de nível médio consideraria ser confidencial ou proprietária, incluindo, sem limitação, as Ofertas da CA, a Documentação, o Contrato, os preços oferecidos pela CA e quaisquer dados de referência e resultados produzidos.
- 2.7 “Documentation” means the technical product specifications and/or user manuals, published by CA or a CA Affiliate.
- 2.7 “Documentação” significa as especificações técnicas de produtos e/ou manuais do usuário, publicados pela CA ou Afiliada da CA.
- 2.8 “Module” means the additional terms and conditions applicable to a CA Offering.
- 2.8 “Módulo” significa os termos e condições adicionais aplicáveis à Oferta da CA.
- 2.9 “Order Confirmation” means an electronic receipt, issued by CA or a CA Affiliate, confirming the Software title, version, quantity (based on metric, meter and/or model), and Support acquired.
- 2.9 “Confirmação do Pedido” significa um recibo eletrônico, emitido pela CA ou por um Afiliado da CA, confirmando o título, a versão, a quantidade (com base na métrica, medidor e/ou modelo) do Software, e o Suporte adquirido.
- 2.10 “Party” or “Parties” means individually and/or collectively CA and/or the Customer.
- 2.10 “Parte” ou “Partes” significa, individual e/ou coletivamente, a CA e/ou o Cliente.
- 2.11 “Personal Data” means any information relating to (i) an identified or identifiable person and, (ii) an identified or identifiable legal entity (where such information is protected similarly as personal data or personally identifiable information under applicable data protection laws), provided in connection with the Agreement.
- 2.11 “Dados Pessoais” significa qualquer informação relacionada a (i) uma pessoa identificada ou identificável e, (ii) uma entidade jurídica identificada ou identificável (onde tais informações são protegidas de forma similar a dados pessoais ou informações identificáveis sob as leis de proteção de dados aplicáveis), fornecida em conexão com o Contrato.

- 2.12 “Taxes” means any applicable sales tax, value-added tax (VAT), goods and services tax (GST), consumption tax, ISS, PIS and COFINS or any other applicable taxes.
- 2.13 “Term” means the period during which the CA Offering is provided as specified in the Transaction Document.
- 2.14 “Transaction Document” or “Order Form” means a mutually agreed ordering document such as a CA quote, order form, or statement of work for the specific CA Offering licensed or purchased which is either executed or in the case of a quote and purchase order (“PO”), issuance of a PO referencing such quote which issuance constitutes acceptance of the quote and formation of contract.
- 2.12 “Tributos” significa qualquer tributo sobre vendas e serviços aplicáveis (VAT) e impostos de consumo, ISS, PIS, COFINS e quaisquer outros impostos aplicáveis.
- 2.13 “Prazo” significa o período durante o qual a Oferta da CA é fornecida, conforme especificado no Documento de Transação.
- 2.14 “Documento de Transação” ou “Formulário de Pedido” significa um documento de pedido acordado mutuamente entre as partes, como uma cotação da CA, um formulário de pedido ou uma ordem de serviço para a Oferta da CA licenciada ou comprada que é executada ou, no caso de uma cotação e ordem de compra (“OC”), significa a emissão de uma OC com referência a tal cotação cuja emissão constitui a aceitação da cotação e formação do contrato.

### 3. ORDERING AND DELIVERY

- 3.1 Under the terms of this Agreement, Customer and any Customer Affiliate incorporated in the same jurisdiction as Customer, may purchase directly from CA or through a CA Partner, and CA shall provide the specific CA Offering subject to the terms of the applicable Module. All Customer Affiliates incorporated in a different jurisdiction than Customer, must sign a participation agreement with CA to adopt and adhere to the terms of this Agreement.
- 3.2 The CA Offerings, (and any hardware components if included within your Transaction Document), will be delivered either in tangible media FCA SD (FCA Shipping Dock), as defined in INCOTERMS 2010, from CA’s shipping point as indicated in the Transaction Document or by electronic delivery (ESD). Customer agrees to be responsible for all customs, duties, import clearances, title, and risk of loss to any CA hardware, if included, will pass upon point of delivery to Customer’s carrier at CA’s shipping location.
- 3.3 In the event of a payment or set off issue relating to one CA Offering, such payment issue shall not impact any other obligation to pay for any CA Offering provided to Customer.

### 3. PEDIDOS E ENTREGA

- 3.1 Sob os termos deste instrumento, o Cliente e qualquer Afiliada do Cliente existente na mesma jurisdição do Cliente, poderão contratar a Oferta da CA diretamente da CA ou por meio de um Parceiro da CA, sujeita aos termos do Módulo aplicável. Todas as Afiliadas do Cliente existentes em uma jurisdição diferente da do Cliente deverão assinar um Acordo de Participação com a CA para adotar e aderir aos termos deste instrumento.
- 3.2 As Ofertas da CA (e quaisquer componentes de hardware, se incluídos no Documento de Transação), serão entregues em mídia tangível FCA SD (FCA Shipping Dock), conforme definido no INCOTERMS 2010, no ponto de expedição da CA, conforme indicado no Documento de Transação ou por entrega eletrônica (ESD). O Cliente concorda em ser responsável por todas as taxas alfandegárias, impostos, liberações de importação, direitos e risco de perda para qualquer hardware da CA, se incluído, que serão repassados do ponto de entrega para a transportadora do Cliente no local de expedição da CA.
- 3.3 No caso de uma divergência de pagamento ou compensação relacionada a uma Oferta da CA, tal

questão não afetará nenhuma outra obrigação de pagar por qualquer Oferta da CA fornecida ao Cliente.

#### **4. CONFIDENTIALITY**

4.1 The Parties agree that when receiving Confidential Information from the disclosing Party, that the receiving Party shall hold it in confidence and shall not disclose or use such information except as necessary to carry out the purpose of this Agreement. The receiving Party shall treat the disclosing Party's Confidential Information confidentially and in the same manner as it treats its own proprietary and/or confidential information, which shall not be less than a reasonable standard of care. Confidential Information may be disclosed to receiving Party's employees, affiliates, agents, financial advisors, contractors and attorneys on a need-to know basis and the receiving Party shall ensure that such persons preserve and use such Confidential Information pursuant to the terms of the Agreement.

4.2 The receiving Party shall be permitted to disclose Confidential Information in connection with a judicial or administrative proceeding to the extent that such disclosure is required under applicable law or court order, provided that the receiving Party shall, where reasonably possible, give the disclosing Party prompt and timely written notice of any such proceeding and shall offer reasonable cooperation in any effort of the disclosing Party to obtain a protective order.

4.3 For the purposes of the Agreement, Confidential Information shall exclude: (i) information which the receiving Party has been authorized in writing by the disclosing Party to disclose without restriction; (ii) information which was rightfully in the receiving Party's possession or rightfully known to it prior to receipt of such information from the disclosing Party; (iii) information which was rightfully disclosed to the receiving Party by a third Party having proper possession of such information, without restriction; (iv) information which is part of or enters the public domain without any breach of the obligations of confidentiality by the receiving Party; and (v) information which is

#### **4. CONFIDENCIALIDADE**

4.1 As Partes concordam que, ao receber Informações Confidenciais da Parte divulgadora, a Parte receptora deverá mantê-las em sigilo e não divulgar nem usar tais informações, exceto conforme necessário para cumprir a finalidade deste Contrato. A Parte receptora tratará as Informações Confidenciais da Parte divulgadora confidencialmente e da mesma forma que trata suas próprias informações proprietárias e/ou confidenciais, que não deve ser inferior a um padrão razoável de cuidado. As Informações Confidenciais podem ser divulgadas aos funcionários, afiliados, agentes, consultores financeiros, contratados e advogados da Parte com base na necessidade de conhecimento, e a Parte receptora deve garantir que essas pessoas preservem e usem tais Informações Confidenciais de acordo com os termos do Contrato.

4.2 A Parte receptora será autorizada a divulgar Informações Confidenciais em conexão com um procedimento judicial ou administrativo na medida em que tal divulgação seja exigida pela lei aplicável ou ordem judicial, contanto que a Parte receptora, quando razoavelmente possível, forneça à Parte divulgadora pronta notificação por escrito e em tempo hábil sobre qualquer procedimento e deve cooperar razoavelmente em qualquer esforço da Parte divulgadora para obter uma ordem de proteção.

4.3 Para os fins do Contrato, as Informações Confidenciais devem excluir: (i) informações que a Parte receptora tenha sido autorizada pela Parte divulgadora, por escrito, a divulgar sem restrições; (ii) informação que estava legitimamente na posse da Parte receptora ou legitimamente conhecida por ela antes de receber tal informação da Parte divulgadora; (iii) informação que foi legitimamente divulgada à Parte receptora por terceiros com posse adequada de tais informações, sem restrição; (iv) informações que sejam parte ou estejam no domínio público sem qualquer violação das obrigações de

independently developed by the receiving Party without use or reference to the disclosing Party's Confidential Information.

- 4.4 Nothing in the Agreement will (i) preclude CA from using the ideas, concepts and know-how which are developed in the course of providing any CA Offerings to Customer or (ii) be deemed to limit CA's rights to provide similar CA Offerings to other customers. Customer agrees that CA may use any feedback provided by Customer related to any CA Offering for any CA business purpose, without requiring consent including reproduction and preparation of derivative works based upon such feedback, as well as distribution of such derivative works.
- 4.5 The receiving Party agrees, upon request of the disclosing Party, to return to the disclosing Party all Confidential Information in its possession or certify the destruction thereof.
- 4.6 In the event of a breach of this section, the disclosing Party may not have an adequate remedy at law. The Parties therefore agree that the disclosing Party may be entitled to seek the remedies of temporary and permanent injunction, specific performance or any other form of equitable relief deemed appropriate by a court of competent jurisdiction. For any Customer or CA Confidential Information that constitutes a trade secret under applicable law, the obligations of this section will continue for so long as such trade secret status is maintained by the disclosing Party. For all other Confidential Information, the foregoing obligations shall extend for five (5) years from the date of initial disclosure.

## 5. FEES

- 5.1 Unless an alternative date of payment is set out on the Transaction Document, payment is due upon CA's due date as specified on the invoice. Customer agrees to pay Taxes in addition to the fees when such payments are due. Customer (a) may only withhold tax as required by law, subject to the application of any reduced rate

confidencialidade pela Parte receptora; e (v) informações que são desenvolvidas independentemente pela Parte receptora sem uso ou referência às Informações Confidenciais da Parte divulgadora.

- 4.4 Nenhuma disposição do Contrato poderá (i) impedir que a CA use as ideias, os conceitos e o know-how que são desenvolvidos no fornecimento de quaisquer Ofertas de CA ao Cliente ou (ii) ser considerada limitadora dos direitos da CA em fornecer Ofertas de CA semelhantes para outros clientes. O Cliente concorda que a CA pode usar qualquer feedback fornecido pelo Cliente relacionado a qualquer Oferta da CA para qualquer finalidade comercial da CA, sem exigir consentimento, incluindo reprodução e preparação de trabalhos derivados baseados em tal feedback, bem como distribuição de tais trabalhos derivados.
- 4.5 A Parte receptora concorda, mediante solicitação da Parte divulgadora, de devolver à Parte divulgadora todas as Informações Confidenciais em sua posse ou certificar sua destruição.
- 4.6 Em caso de violação desta cláusula, a Parte divulgadora pode não ter um recurso adequado na lei. As Partes concordam, portanto, que a Parte divulgadora tem o direito de buscar os recursos e medidas cautelares aplicáveis ou de qualquer outra forma de compensação justa considerada apropriada por um tribunal de jurisdição competente. Para qualquer uma das Partes, Informação Confidencial da CA que constitua um segredo comercial sob a lei aplicável, as obrigações desta cláusula continuarão em vigor enquanto o status do segredo comercial for mantido pela Parte divulgadora. Para todas as demais Informações Confidenciais, as obrigações anteriores se estenderão por 5 (cinco) anos a partir da data da divulgação inicial.

## 5. PREÇO

- 5.1 A menos que de outra forma seja estipulado no Documento de Transação, o pagamento deverá ser realizado na data de vencimento definida pela CA na Nota Fiscal/Fatura. O cliente concorda em pagar os impostos além dos valores estipulados

allowed in an income tax treaty or otherwise, (b) shall request all documentation required for the reduction of withholding tax, and (c) shall provide proof of payment of the withholding tax for credit relative to the applicable invoice(s).

- 5.2 If indicated on the Transaction Document, Customer may pay initial payment due on or before the due date (as stated in the applicable Transaction Document) through a same day fed wire. For other payments required by Customer, CA, or CA Partner, will send Customer an invoice containing updated wire transfer information at least thirty (30) days prior to each respective due date or as otherwise agreed to between Customer and the CA Partner.
- 5.3 A Customer issued purchase order may be used to accept terms of a Transaction Document in place of a signature on the Transaction Document itself as long as Customer references a Transaction Document including the appropriate reference number if applicable.
- 5.4 In the event a payment due date falls on a weekend or a holiday the payment shall be payable by Customer to CA on the business day immediately prior to such date.
- 5.5 Failure to timely remit payment of all amounts set forth in a Transaction Document or under any other agreement with CA, Broadcom Inc. or any Broadcom entity, shall immediately and without notice, to the full extent permitted by applicable law, relieve CA of any and all support obligations hereunder and all Customer subscription use rights shall be suspended until payment is tendered at which time use rights shall be suspended until payment is tendered at which time use rights shall recommence and after payment of a twenty percent (20%) reinstatement fee support services shall also recommence.

quando esses pagamentos forem devidos. O Cliente (a) só poderá reter imposto conforme exigido por lei, sujeito à aplicação de qualquer redução permitida nos normativos aplicáveis, (b) solicitará toda a documentação necessária para a redução do imposto retido na fonte e (c) fornecerá prova de pagamento do imposto retido na fonte para crédito relativo à(s) fatura(s) aplicável(is).

- 5.2 Se indicado no Documento de Transação, o Cliente poderá realizar o pagamento inicial devido em ou antes da data de vencimento (conforme indicado no Documento de Transação aplicável) através de transação bancária no mesmo dia. Para outros pagamentos exigidos do Cliente, a CA ou o Parceiro da CA enviará ao Cliente uma fatura contendo as informações atualizadas da transferência bancária com pelo menos trinta (30) dias antes de cada respectivo vencimento ou conforme acordado entre o Cliente e o Parceiro da CA.
- 5.3 Uma ordem de compra emitida pelo Cliente poderá ser usada para aceitar os termos de um Documento de Transação em vez de uma assinatura no próprio Documento de Transação, desde que o Cliente faça referência ao Documento de Transação, incluindo o número de referência apropriado, conforme aplicável.
- 5.4 No caso de uma data de vencimento de pagamento cair em um fim de semana ou feriado, o pagamento poderá ser pago pelo Cliente à CA no dia útil imediatamente anterior à referida data.
- 5.5 O descumprimento do pagamento de todos os valores definidos em um Documento de Transação ou em qualquer outro contrato com a CA, com a Broadcom Inc. ou com qualquer entidade da Broadcom irá, imediatamente e sem aviso prévio, na medida permitida pela legislação aplicável, isentar a CA de toda e qualquer obrigação de suporte de acordo com este documento, e todos os direitos de uso por Subscrição pelo Cliente deverão ser suspensos até que o pagamento seja realizado, quando os mesmos serão restabelecidos e, após o pagamento de uma taxa de restabelecimento de

5.6 During the Term, CA may increase the fees hereunder for the CA Offerings up to 10% annually by providing Customer with advance notice including through pricing notices posted at the CA support website no less than ninety (90) days prior to such changes taking place but in no event will CA purport to effect a price change while in any particular calendar year (i.e., price changes will only be effective on January 1 of the year following that in which notice was provided).

5.7 CA may assign its payment rights, or grant a security interest in, this Agreement and any Transaction Document hereunder to a third party without requiring such third party to be liable for the obligations of CA under this Agreement or Transaction Document, provided CA remains directly responsible for performance of its duties hereunder and that Customer's obligations are not otherwise affected.

5.8 In the event Customer orders a CA Offering through a CA Partner (or that partner's resale channel), this Foundation Agreement, excluding all of Section 5 (except Section 5.5), shall apply to Customer.

## 6. TITLE

6.1 CA retains all right, title, copyright, patent, trademark, trade secret and all other proprietary interests to all CA Offerings and any derivatives thereof. No title, copyright, patent, trademark, trade secret or other right of intellectual property not expressly granted under the Agreement is exchanged between the Parties.

## 7. WARRANTY

7.1 Each Party represents and warrants that it has the legal power to enter into the Agreement.

7.2 CA represents and warrants that it owns or otherwise has sufficient rights to grant

20% (vinte por cento), os serviços de suporte também voltarão a ser prestados.

5.6 Durante o Prazo de vigência, a CA poderá aumentar os valores das Ofertas da CA em até 10% (cinco por cento) anualmente, mediante aviso prévio ao Cliente, inclusive por meio de avisos publicados no site de suporte da CA, com no mínimo 90 (noventa) dias antes de tais mudanças ocorrerem, e em nenhuma hipótese a CA pretende efetuar uma alteração de preço durante um determinado ano civil (ou seja, as alterações de preço só serão efetivadas em 1º de janeiro do ano seguinte àquele em que a notificação foi fornecida).

5.7 A CA pode ceder seus direitos de pagamento ou conceder um direito real de garantia no presente Contrato e em qualquer Documento de Transação a terceiros sem exigir que tais terceiros sejam responsáveis pelas obrigações da CA sob este Contrato ou Documento de Transação, desde que a CA permaneça diretamente responsável pelo cumprimento de seus deveres aqui contidos e que as obrigações do Cliente não sejam afetadas de outra forma.

5.8 Caso o Cliente contrate uma Oferta da CA por meio de um Parceiro da CA (ou do canal de revenda desse Parceiro), estas Condições Gerais de Contratação, excluindo toda a Cláusula 5 (exceto o item 5.5), serão aplicadas ao Cliente.

## 6. TÍTULARIDADE

6.1 A CA retém todos os direitos, titularidade, direitos autorais, patente, marca registrada, segredo comercial e todos os demais interesses de propriedade de todas as Ofertas da CA e seus derivados. Nenhum título, direito autoral, patente, marca registrada, segredo comercial ou outro direito de propriedade intelectual não concedido expressamente sob o Contrato é transferido entre as Partes.

## 7. GARANTIA

7.1 Cada uma das Partes garante que tem poderes legais para representar e firmar o presente Contrato.

- Customer the rights defined in any Transaction Document and/or Module.
- 7.2 A CA garante que está autorizada a representar e conceder, durante o prazo de vigência, os direitos definidos em qualquer Documento de Transação e/ou Módulo.
- 7.3 CUSTOMER ACKNOWLEDGES AND AGREES THAT IT IS SOLELY RESPONSIBLE FOR SELECTING CONFIGURATIONS, POLICIES AND PROCEDURES IN THE CA OFFERING(S) THAT ARE CONFIGURABLE INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE SELECTION OF FILTERED CATEGORIES AND WEB APPLICATION CONTROLS, AND FOR ASSURING THAT THE SELECTION (A) CONFORMS TO CUSTOMER'S POLICIES AND PROCEDURES AND (B) COMPLIES WITH ALL APPLICABLE LAWS.
- 7.3 O CLIENTE RECONHECE E CONCORDA QUE É EXCLUSIVAMENTE RESPONSÁVEL PELA SELEÇÃO DE CONFIGURAÇÕES, POLÍTICAS E PROCEDIMENTOS NAS OFERTAS DA CA QUE SÃO CONFIGURÁVEIS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, A SELEÇÃO DE CATEGORIAS FILTRADAS E DE CONTROLES DE APLICATIVOS WEB, E POR GARANTIR QUE A SELEÇÃO (A) ESTEJA EM CONFORMIDADE COM AS POLÍTICAS E OS PROCEDIMENTOS DO CLIENTE E (B) CUMPRA COM TODAS AS LEIS APLICÁVEIS.
- 7.4 TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE ABOVE WARRANTIES AND THOSE SET FORTH WITHIN THE APPLICABLE TRANSACTION DOCUMENTS AND/OR MODULES ARE THE SOLE WARRANTIES PROVIDED BY CA. NO OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, STATUTORY OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NONINFRINGEMENT, OR SUITABILITY AND/OR THE WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, INCLUDING THAT THE CA OFFERING IS ERROR FREE, ARE MADE BY CA OR ITS SUPPLIERS.
- 7.4 ATÉ O ALCANCE MÁXIMO PERMITIDO PELA LEGISLAÇÃO APLICÁVEL, AS GARANTIAS ACIMA E AS ESTABELECIDAS NOS DOCUMENTOS DE TRANSAÇÃO E/OU MÓDULOS APLICÁVEIS SÃO AS ÚNICAS GARANTIAS FORNECIDAS PELA CA. NENHUMA OUTRA GARANTIA, EXPRESSA, ESTATUTÁRIA OU IMPLÍCITA, É CONCEDIDA PELA CA E SEUS FORNECEDORES, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO, NÃO VIOLAÇÃO OU ADEQUAÇÃO E/OU GARANTIA DE ADEQUAÇÃO A UM FIM ESPECÍFICO, INCLUINDO QUE A OFERTA DA CA SEJA LIVRE DE ERROS.
- 8. INDEMNIFICATION**
- 8.1 CA will indemnify, defend and/or, at its option, settle any third party claims that Customer's use of the specific CA Offering licensed or purchased by Customer under this Agreement infringes any valid US patent or copyright within the jurisdictions where Customer is authorized to use the CA Offering at the time of delivery provided that: (i) Customer gives CA prompt written notice thereof and reasonable cooperation, information and assistance in connection therewith; (ii) CA shall have sole control and authority with respect to defense or settlement thereof; and (iii) Customer takes no action that is contrary to CA's interest. CA may, at its option and expense: (a) procure for Customer the right to continue to use the CA Offering; (b) repair, modify or replace the CA Offering so that it is no longer infringing; or (c) provide a pro-rated refund of the fees paid for the CA Offering (directly or through the CA
- 8. INDENIZAÇÃO**
- 8.1 A CA defenderá e indenizará o Cliente e/ou, a seu critério, resolverá quaisquer reclamações de terceiros de que o uso por parte do Cliente da Oferta da CA específica licenciada ou adquirida pelo Cliente nos termos deste Contrato viola qualquer patente ou direito autoral válido nas jurisdições onde o Cliente está autorizado a usar a Oferta da CA no momento da entrega, desde que: (i) o Cliente forneça à CA aviso por escrito com antecedência e cooperação, informações e assistência razoáveis em relação à demanda; (ii) a CA terá o controle e autoridade exclusivos com relação à defesa ou solução da mesma; e (iii) o Cliente não deverá tomar qualquer ação contrária ao interesse da CA. A CA poderá, a seu critério e por sua conta: (a) obter para o Cliente o direito de continuar a usar a Oferta CA; (b) reparar, modificar ou substituir a Oferta da CA de modo

Partner) which gave rise to the indemnity calculated against the remainder of the Term from the date it is established that CA is notified of the third party claim. If the CA Offering is CA Software, and is licensed on a perpetual basis, an amortization schedule of three (3) years shall be used for the basis of the refund calculation.

- 8.2 CA shall have no liability: (i) in the event the allegation of infringement is a result of a modification of the CA Offering except a modification by CA, (ii) if the CA Offering is not being used in accordance with CA's specifications, related documentation and guidelines, (iii) if the alleged infringement would be avoided or otherwise eliminated by the use of a CA published update or patch, (iv) if the alleged infringement is a result of use of the CA Offerings in combination with any third party product, or (v) if the applicable fees due for the specific Transaction Document have not been paid or Customer is otherwise in breach of this Agreement. The indemnifications contained herein shall not apply and CA shall have no liability in relation to any CA Offering produced by CA at the specific direction of Customer. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE FOREGOING PROVISIONS STATE THE ENTIRE LIABILITY AND OBLIGATIONS OF CA REGARDING CLAIMS OF INFRINGEMENT, AND THE EXCLUSIVE REMEDY AVAILABLE TO CUSTOMER WITH RESPECT TO ANY ACTUAL OR ALLEGED INFRINGEMENT OR MISAPPROPRIATION OF ANY INTELLECTUAL PROPERTY OR OTHER PROPRIETARY RIGHTS.
- 8.3 Each Party shall indemnify the other against all damages, fees, (including reasonable attorney's fees) fines, judgments, costs and expenses finally awarded as a result of a third party action alleging a bodily injury or death which arises under the Agreement, provided that such liabilities are the proximate result of gross negligence or intentional tortious conduct on the part of the indemnifying Party.
- 8.4 Customer shall indemnify CA against any claim that any data, materials, items or information supplied to CA under the Agreement infringes any US patent, copyright or trademark within the jurisdictions where CA is provided with such information.

que não esteja mais sob infração; ou (c) fornecer uma restituição proporcional dos valores pagos pela Oferta da CA (diretamente ou através do Parceiro da CA) que deu origem à indenização calculada sobre o restante do Prazo a partir da data em que foi estabelecido que a CA foi notificada da demanda/reivindicação de terceiros. Se a Oferta da CA for o Software da CA e estiver licenciada de forma perpétua, um cronograma de amortização de 3 (três) anos será usado como a base do cálculo do reembolso.

- 8.2 A CA não será responsável: (i) caso a alegação de violação seja resultado de uma modificação da Oferta da CA, exceto uma modificação realizada pela CA, (ii) se a Oferta da CA não estiver sendo usada de acordo com as respectivas especificações da CA, Documentação e diretrizes, (iii) se a infração alegada pudesse ter sido evitada ou eliminada pelo uso de uma atualização ou patch publicado pela CA, (iv) se a infração alegada for resultado do uso das Ofertas da CA em combinação com quaisquer produtos de terceiros, ou (v) se os valores aplicáveis devidos sob o Documento de Transação específico não tiverem sido pagos ou se o Cliente violar os termos do Contrato. As indenizações contidas neste instrumento não se aplicam e a CA não terá qualquer responsabilidade em relação a qualquer Oferta da CA produzida pela CA sob gestão específica do Cliente. ATÉ O ALCANCE MÁXIMO PERMITIDO PELA LEGISLAÇÃO APLICÁVEL, AS DISPOSIÇÕES PRECEDENTES ESTABELECEM TODA A RESPONSABILIDADE E OBRIGAÇÕES DA CA EM RELAÇÃO ÀS REIVINDICAÇÕES DE INFRAÇÃO E À SOLUÇÃO EXCLUSIVA DISPONIBILIZADA AO CLIENTE NO QUE SE REFERE A QUALQUER VIOLAÇÃO OU DEMANDA SOBRE QUALQUER PROPRIEDADE INTELECTUAL OU DE OUTROS DIREITOS DE PROPRIEDADE.
- 8.3 Cada Parte deverá indenizar a outra por todos os danos, honorários (incluindo honorários advocatícios razoáveis), multas, decisões, custos e despesas determinados em decisão final, concedidos como resultado de uma ação de terceiro alegando uma lesão corporal ou morte resultante do Contrato, desde que tais responsabilidades sejam resultantes de dolo ou culpa grave por parte da Parte indenizadora.

## **9. LIMITATION OF LIABILITY**

9.1 EXCEPT IN THE CASE OF A BREACH OF CONFIDENTIALITY, TITLE, AND OF THIRD PARTY CLAIMS ARISING UNDER THE INDEMNIFICATION SECTION, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW A) NEITHER PARTY (INCLUDING ANY OF CA'S SUPPLIERS) SHALL BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, OR PUNITIVE DAMAGES OF ANY NATURE, INCLUDING, BUT NOT NECESSARILY LIMITED TO, LOSS OF PROFIT, DAMAGES RELATING TO MONIES SAVED OR FEES GENERATED AND OR ANY LOSS OF CUSTOMER DATA BY USE OF ANY CA OFFERING, REGARDLESS OF WHETHER A PARTY WAS APPRISED OF THE POTENTIAL FOR SUCH DAMAGES; AND B) IN NO EVENT WILL A PARTY'S LIABILITY FOR DIRECT DAMAGES, EXCEED TWO TIMES THE AMOUNTS PAID BY CUSTOMER FOR THE CA OFFERING THAT GAVE RISE TO THE BREACH IN THE TWELVE MONTHS PRIOR TO THE DATE SUCH BREACH OCCURRED.

## **10. TERM & TERMINATION**

10.1 This Foundation Agreement shall continue in effect unless otherwise terminated in accordance with this section.

10.2 This Foundation Agreement and/or applicable Module(s) and/or the applicable Transaction Document may be terminated by either Party (a) upon a material breach by the other Party, provided that, in each instance of a claimed breach: (i) the non-breaching Party notifies the breaching Party in writing of such breach; and (ii) the breaching Party fails to either cure such breach within thirty (30) days (or such other period as mutually agreed by the Parties) from receipt of such notice; (b) upon insolvency of the other Party, if permitted by law. The foregoing notwithstanding, any breach by Customer of licenses granted pursuant to this Agreement shall constitute an incurable material breach by Customer; and, CA may immediately terminate said licenses upon written notice to Customer. Such termination

8.4 O Cliente indenizará a CA contra qualquer reivindicação de que dados, materiais, itens ou informações fornecidos à CA sob os termos do Contrato infringem alguma patente Norte-Americana, direito de autor ou marca comercial nas jurisdições em que a CA receber essas informações.

## **9. LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE**

9.1 EXCETO EM CASO DE VIOLAÇÃO DE CONFIDENCIALIDADE, TITULARIDADE E DE REIVINDICAÇÕES DE TERCEIROS DECORRENTES DA CLÁUSULA DE INDENIZAÇÃO, O ALCANCE MÁXIMO PERMITIDO PELA LEGISLAÇÃO APLICÁVEL, A) NENHUMA PARTE (INCLUINDO QUALQUER UM DOS FORNECEDORES DA CA) SERÁ RESPONSÁVEL POR QUALQUER DANO INDIRETO E LUCROS CESSANTES, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO, À PERDA DE RECEITA E QUALQUER PERDA DE DADOS DO CLIENTE PELO USO DE QUALQUER OFERTA DA CA, INDEPENDENTEMENTE SE A PARTE FOI ADVERTIDA DA POSSIBILIDADE DE POTENCIAL DANO; E B) EM NENHUMA HIPÓTESE A RESPONSABILIDADE DA PARTE POR DANOS DIRETOS EXCEDERÁ DUAS VEZES AS QUANTIAS PAGAS PELO CLIENTE NOS ÚLTIMOS 12 (DOZE) MESES PELA OFERTA DA CA QUE DEU ORIGEM À VIOLAÇÃO.

## **10. PRAZO E RESCISÃO**

10.1 Este Contrato vigorará por prazo indeterminado a partir de sua Subscrição e poderá ser rescindido nos termos desta cláusula.

10.2 Estas Condições Gerais, o(s) Módulo(s) e/ou Documento de Transação aplicáveis poderão ser rescindidos por qualquer uma das Partes (a) sobre uma violação relevante pela outra Parte, desde que, em cada caso de violação alegada: (i) a Parte não infratora notificar a Parte infratora por escrito de tal violação; e (ii) a Parte infratora deixar de sanar tal violação dentro de 30 (trinta) dias (ou qualquer outro período mutuamente acordado pelas Partes) contados do recebimento da notificação; e (b) em caso de insolvência da outra Parte, conforme permitido por lei. Não obstante as presentes disposições, qualquer violação por parte do Cliente das licenças concedidas de acordo com este Contrato constituirá uma

shall not relieve Customer from its obligations as set forth within the related Transaction Document.

10.3 Termination does not release either Party from any liability which, at the time of such termination, had already accrued to the other Party or which is attributable to a period prior to such termination, nor preclude either Party from pursuing any rights or remedies it may have under law or in equity with respect to any breach of this Foundation Agreement or the Agreement. Excepting for termination based on CA's uncured material breach, all fees are non-cancellable and non-refundable unless a prorated refund applies. In the event of termination by CA for an uncured material breach by Customer, all fees shall immediately become due and payable.

10.4 Customer may terminate this Agreement as well as any and all other agreements under which Customer may procure any CA offering (but in all cases excluding any hardware offerings and associated support contracts therefor) together with each and all Transaction Documents (or any order forms or other ordering documents) in effect between the Parties as of the date of termination (collectively, for purposes of this section, the "Agreement"), without cause and without further charge or expense at any time, immediately upon written notice to CA sent to [usage.reporting@broadcom.com](mailto:usage.reporting@broadcom.com). On or after the termination date, with the exception of any fully paid-up Perpetual Licenses if the termination is effective after the initial Term, Customer must either: a) delete all full or partial copies of the CA Software from all computing or storage equipment, and verify such deletion in a statement signed by a Vice-President or a duly authorized representative and sent to [usage.reporting@broadcom.com](mailto:usage.reporting@broadcom.com), or b) return to CA all full or partial copies of the CA Software. Once Customer's verification or the CA Software copies are received, CA will pay Customer, or CA Partner, a pro-rata refund of any License, SaaS and/or Support fees Customer or CA Partner pre-paid ("Refund Fees") in accordance with the paragraph below. Refund Fees will be calculated on the number of

violação material insanável pelo Cliente; podendo a CA rescindir imediatamente as referidas licenças mediante notificação por escrito ao Cliente. Referida rescisão não isentará o Cliente de suas obrigações conforme estabelecidas no respectivo Documento de Transação.

10.3 A rescisão por qualquer motivo não isentará as Partes de qualquer responsabilidade que, até a data da rescisão, já exista ou possa ser atribuída a um período anterior à rescisão, bem como também não impedirá nenhuma das Partes de buscar quaisquer direitos ou recursos que possam ter por lei ou equidade, relativos a qualquer violação destas Condições Gerais de Contratação e demais Documentos. Exceto se a rescisão ocorrer por violação não sanada pela CA, todos os valores são considerados não passíveis de cancelamento e nem reembolsáveis, a menos que um reembolso proporcional se aplique. No caso de rescisão pela CA por violação não sanável do Cliente, todos os valores serão considerados imediatamente devidos e deverão ser pagos à CA.

10.4 O Cliente poderá rescindir este Contrato, bem como todo e qualquer outro contrato sob o qual o Cliente possa comprar qualquer oferta da CA (mas, em todos os casos, excluindo qualquer oferta de hardware e contratos de suporte associados), juntamente com todos os Documentos de Transação (ou qualquer formulário de pedido ou outros documentos de pedidos) em vigor entre as Partes a partir da data da rescisão (conjuntamente, para os fins desta Cláusula, o "Contrato"), sem motivos e sem ônus adicionais, a qualquer momento, imediatamente após notificação por escrito à CA enviada para o endereço de email [usage.reporting@broadcom.com](mailto:usage.reporting@broadcom.com). Na data da rescisão e a partir dela, exceto para quaisquer licenças perpétuas integralmente pagas após a Data de Vigência Inicial, o Cliente deverá (a) excluir todas as cópias completas ou parciais do Software de todos os equipamentos de computação ou armazenamento e confirmar essa exclusão por declaração assinada por um representante legal devidamente autorizado, com envio para o endereço de email [usage.reporting@broadcom.com](mailto:usage.reporting@broadcom.com), ou (b) devolver à CA todas as cópias completas ou parciais do Software da CA. Assim que a confirmação do Cliente ou as cópias do Software forem recebidas,

months remaining in the Term of the applicable Transaction Document. If the CA Software is licensed under a Perpetual License, Customer, or CA Partner as appropriate, will receive a pro-rated refund of the License Fee paid to CA only if notice of termination is issued during the initial Term of the applicable Transaction Document.

10.5 Notwithstanding the foregoing paragraph, if the Agreement is terminated without cause, neither Party shall have further obligations under the Agreement, except that the Parties shall remain bound by the obligations within the Survival section of this Foundation Agreement. Refund Fees will be paid within sixty (60) days to Customer (or CA Partner who will process the invoicing or reimbursement of fees to Customer as appropriate and under the commercial terms between the CA Partner and Customer), from the termination date, and any unpaid fees reflecting the Services (defined as may be applicable: software license, SaaS, maintenance and professional services for purposes of this section) delivered prior to the termination date shall become immediately due.

**11. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION**

11.1 Choice of Law; Venue. Depending on the Regional CA Entity that is a Party to this Agreement, the exclusive governing law, jurisdiction, designated arbitral body, arbitration rules and seat shall be as set forth below; except for any action related to non-payment, which may be brought in any court of competent jurisdiction:

Regional CA Entity	Governing Law	Jurisdiction	Arbitration Organization, Rules, and Seat
CA, Inc.	State of California	State and/or Federal Courts located in Santa Clara	The American Arbitration Association (“AAA”); AAA Commercial Arbitration

a CA reembolsará proporcionalmente o Cliente ou o Parceiro da CA por valores de licenças, SaaS e/ou Suporte/Manutenção pagos de forma antecipada (Valores de Reembolso), de acordo com o item abaixo. Os Valores de Reembolso serão calculados com base na quantidade de meses remanescentes do Prazo mencionado na Documentação de Transação aplicável. Caso o licenciamento tenha ocorrido por prazo indeterminado, o Cliente ou o Parceiro da CA receberá um reembolso proporcional ao Valor da Licença paga à CA somente se a notificação de rescisão tiver sido emitida durante o período de vigência inicial do respectivo Documento de Transação.

10.5 Não obstante o parágrafo anterior, caso o Contrato seja rescindido imotivadamente, nenhuma das partes estará sujeita às demais obrigações do Contrato, com exceção das obrigações contidas na cláusula Sobrevivência de Disposições deste Contrato. Os Valores de Reembolso serão pagos no prazo de 60 (sessenta) dias ao Cliente (ou ao Parceiro da CA que processará o faturamento ou reembolso dos valores ao Cliente, conforme apropriado e sob os termos comerciais firmados entre o Cliente e o Parceiro da CA), a partir da data de rescisão. Quaisquer valores não pagos relativos aos Serviços (definidos, conforme aplicável, como licenças de software, SaaS, manutenção e serviços profissionais para os fins desta cláusula) entregues pela CA antes da data da rescisão serão considerados imediatamente devidos.

**11. LEI APLICÁVEL E RESOLUÇÃO DE CONFLITOS**

11.1 Lei e Foro aplicáveis. Dependendo da Entidade Regional da CA que seja Parte neste Contrato, a lei aplicável, o foro, o comitê de arbitragem, as regras/procedimentos e o local da arbitragem serão exclusivamente os estabelecidos abaixo; com exceção de ação de cobrança por motivo de não pagamento, considerando que poderá ser ajuizado ação nos tribunais locais competentes.

Entidade Regional da CA	Lei Aplicável	Jurisdicção	Comite de Arbitragem, regras, procedimentos e locais
CA, Inc.	Estado da Califórnia	Tribunais Estaduais	The American Arbitration

		County, California	Rules; Seat of arbitration in California.
CA Europe Sarl	Switzerland	State and/or Federal Courts located in République et canton de Genève, Switzerland	International Chamber of Commerce (“ICC”); ICC Rules of Arbitration; Seat of arbitration in Geneva.
CA Programas de Computador	Brazil	State Courts located in São Paulo, SP, Brazil	The American Arbitration Association Commercial Arbitration Rules; Seat of arbitration in Sao Paolo.
CA (Singapore) Pte Ltd.	Singapore	Courts of Singapore	The Arbitration Rules of (a) the Singapore International Arbitration Centre; Seat of arbitration in Singapore.
CA Services, LLC	State of California	State and/or Federal Courts located in Santa Clara County, California	The American Arbitration Association (“AAA”); AAA Commercial Arbitration Rules; Seat of arbitration in California

The Agreement will not be governed by the following, the application of which is hereby expressly excluded: (a) the conflict of law rules of any jurisdiction, (b) the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, and (c) the Uniform Computer Information Transactions Act, as enacted in any jurisdiction. The Parties further agree to accept service of process in accordance with the rules/procedures of the arbitral body or relevant court (as applicable), except that the

		e/ou Federais localizado s em Santa Clara, Califórnia	Association (“AAA”); AAA Commercial Arbitration Rules; Câmara de Arbitragem na Califórnia.
CA Europe Sarl	Suíça	Tribunais Estaduais e/ou Federais localizados na République et canton de Genève, Suíça	International Chamber of Commerce (“ICC”); ICC Rules of Arbitration; Câmara de Arbitragem em Genebra.
CA Programas de Computador	Brasil	Foro Central da Comarca da Capital, São Paulo	Câmara Americana de Arbitragem no Estado de São Paulo.
CA (Singapore ) Pte Ltd.	Cingapura	Tribunais de Cingapura	The Arbitration Rules of (a) the Singapore International Arbitration Centre; Câmara de Arbitragem em Cingapura.
CA Services, LLC	Estado da Califórnia	Tribunais Estaduais e/ou Federais localizado s em Santa Clara, Califórnia	The American Arbitration Association (“AAA”); AAA Commercial Arbitration Rules; Câmara de Arbitragem na Califórnia

As partes acordam que as regras e procedimentos a seguir não se aplicarão ao presente contrato e ficam expressamente excluídas: (a) as regras de conflito de legislação aplicável de qualquer jurisdição, (b) a Convenção das Nações Unidas sobre Contratos para a Venda Internacional de Mercadorias, e (c) a Lei Uniforme de Transações de Informações por Computadores conforme

Parties hereto irrevocably waive any objection that service of process must conform to the Hague Service Convention or other applicable law or treaty regarding service of process.

11.2 Dispute Resolution. Any dispute, claim or controversy arising out of relating to the Agreement ("Dispute") shall be resolved as provided in this Section.

11.2.1 Informal Dispute Resolution. Save for Disputes relating to unpaid amounts, before initiating any formal proceeding relating to a Dispute, the Parties shall meet as frequently and as often as they reasonably deem necessary to negotiate in good faith to resolve the Dispute. If the Parties are unable to resolve the Dispute within thirty (30) days of initiating the discussions, then each Party shall appoint one (1) senior executive who is not directly involved on a day-to-day basis with the subject matter of the Agreement, and those senior executives shall negotiate the matter in good faith. A formal proceeding relating to a Dispute shall not be commenced until the earlier of: (i) the good faith determination by one of the appointed senior executives that resolution through continued negotiation of the matter does not appear likely; or (ii) thirty (30) days following the date that the Dispute was first referred to the appointed senior executives. Nothing in this paragraph shall be construed to prevent a Party from instituting formal proceedings to the extent necessary to avoid the expiration of any applicable limitations period or to pursue injunctive remedies deemed reasonably necessary to protect its interests.

11.2.2 Arbitration. Except as set forth in this paragraph, any Dispute shall be resolved by confidential arbitration. The place of the arbitration, governing law and applicable rules shall be as set forth in Section 11.1 (Choice of Law; Venue). The arbitral tribunal shall

promulgado em qualquer jurisdição. As Partes concordam que quaisquer notificações de quaisquer processos ocorrerá de acordo com as regras / procedimentos do comitê de arbitragem ou do tribunal competente, conforme aplicável, exceção feita a qualquer disposição relativa a necessidade de cumprimento com regras da Convenção de Haia ou outras leis ou tratados as quais as partes renunciam irrevogavelmente.

11.2 Resolução de Conflitos. Qualquer conflito, reivindicação ou controvérsia decorrente do Contrato ("Conflito") será resolvido conforme disposto na presente cláusula.

11.2.1 Resolução Informal de Conflitos. Exceto por controvérsias relacionadas à cobrança de valores não pagos, antes de iniciar qualquer procedimento formal relacionado a um Conflito, as Partes se reunirão com a frequência e periodicidade que julgarem necessárias para negociarem, de boa-fé, a resolução do Conflito. Se as Partes não resolverem o Conflito dentro de 30 (trinta) dias a partir do início das negociações, cada Parte indicará 1 (um) executivo sênior que não esteja diretamente envolvido no dia-a-dia com o assunto em questão, e os executivos seniores deverão negociar a questão de boa-fé. Um processo formal relativo a um Conflito não deverá ser iniciado antes da ocorrência de algum dos fatos a seguir: (i) a determinação de boa-fé por um dos executivos seniores nomeados de que a resolução por meio de negociação não parece provável; ou (ii) 30 (trinta) dias após a data em que o Conflito foi primeiramente encaminhado aos executivos seniores nomeados. Esta cláusula não impede que qualquer uma das partes tome as medidas necessárias para evitar a prescrição de qualquer direito ou prazo ou consideradas razoavelmente necessárias para proteger seus interesses.

consist of three (3) arbitrators: one selected by each Party, and the third to be agreed upon by the Parties (and if agreement cannot be reached, designated by the arbitral body), which third arbitrator shall be the Chairperson. The language of the arbitration shall be English. The dispute shall be finally settled within twelve (12) months after constitution of the arbitral tribunal. The Parties agree to request a written explanation/opinion in connection with any award. Judgment on the award rendered by the arbitrators may be enforced in any court having jurisdiction thereof. Notwithstanding anything to the contrary in this paragraph, either Party may: (i) apply to any court of competent jurisdiction for a temporary restraining order, preliminary injunction, or other interim or conservatory injunctive relief; or (ii) seek redress in any court of competent jurisdiction in order to enforce its intellectual property rights or protect Confidential Information. The Parties shall have a right to appeal an arbitral award to a court of competent jurisdiction in order to set aside the award.

11.3 In any formal action or proceeding arising from a Dispute or relating to non-payment, the prevailing Party shall be entitled to recover its costs and reasonable attorneys' fees from the other Party.

## 12. GENERAL TERMS

12.1 Amendments. The terms of the Agreement may only be amended by mutual written agreement of the Parties.

12.2 Force Majeure. Except for payment obligations and obligations pertaining to non-disclosure, notwithstanding any contrary provision in the Agreement, neither Party will be liable for any action taken, or any failure to take any action required to be taken, in the event and to the

11.2.2 Arbitragem. Exceto conforme disposto nessa cláusula, qualquer Conflito será resolvido por arbitragem confidencial. O local da arbitragem, a lei aplicável e as regras aplicáveis são as estabelecidas na cláusula de Lei e Foro Aplicáveis, parágrafo 11.1 deste instrumento. O comitê de arbitragem será composto por 3 (três) árbitros: um selecionado por cada Parte e o terceiro a ser acordado pelas Partes (e, se não for possível chegar a um acordo, o terceiro árbitro será designado pelo comitê de arbitragem). O terceiro árbitro será o Presidente. O idioma da arbitragem será o inglês. O conflito será integralmente resolvido dentro de 12 (doze) meses após a constituição do comitê de arbitragem. As Partes concordam em solicitar uma explicação/um parecer por escrito em relação a qualquer sentença que seja proferida. A sentença proferida pelos árbitros poderá ser executada em qualquer tribunal competente. Não obstante qualquer disposição em contrário neste parágrafo, qualquer uma das Partes poderá recorrer a qualquer tribunal competente para obter: (i) medida liminar, cautelar, ordem judicial; ou (ii) retificação/reparação concernentes a seus direitos de propriedade intelectual ou proteção de suas Informações Confidenciais. As Partes terão o direito de recorrer de uma sentença arbitral a um tribunal competente com o objetivo de anular a decisão tomada na sentença arbitral.

11.3 Em qualquer ação ou processo formal decorrente de um Conflito ou cobrança por falta de pagamento, a Parte vencedora terá o direito de cobrar da outra Parte o pagamento de seus custos e honorários advocatícios razoáveis.

## 12. DISPOSIÇÕES GERAIS

12.1 Aditamentos. Nenhuma alteração ou modificação deste Contrato será válida a menos que feita por escrito e assinada pelas Partes.

12.2 Força Maior. Exceto pelas obrigações de pagamento e obrigações relativas à confidencialidade, não obstante qualquer

extent that the taking of such action or such failure arises out of causes beyond a Party's control, including, without limitation, war, civil commotion, act of God, strike or other stoppage (whether partial or total) of labor, any law, decree, regulation or order of any government or governmental body (including any court or tribunal).

12.3 Order of Precedence. Any conflict or inconsistency among or between the terms and conditions of the documents comprising the Agreement shall be resolved according to the following order of precedence, from the document with the greatest control to the least: (1) the Transaction Document; (2) CA's global Data Processing Addendum (DPA) to the extent one is in place between the Parties, (3) the applicable Specific Program Documentation or SaaS Listing, (4) the relevant Module; (5) this Foundation Agreement. Notwithstanding this Order of Precedence, any terms that may appear on a Customer's purchase order that vary from the Agreement (including without limitation pre-printed terms) shall be deemed null and void.

12.4 Independent Contractors. The Parties expressly agree that the relationship between them is that of customer-independent contractor.

12.5 Customer acknowledges and agrees that CA will process Personal Data as part of the provision of the CA Offerings in accordance with, and for the purposes defined in, CA's Privacy Policy available at <https://www.broadcom.com/privacy>, including: (i) management of Customer relationship; (ii) sales administration (e.g. management of products and services, ordering and invoicing, contract management, technical support renewal management); (iii) CA products/services related communications including technical support information such as new versions or updates; (iv) management of branded products and services entitlement; (v) marketing of branded products and services; (vi) development of threat intelligence resources aiming at ensuring and improving the

disposição contrária no Contrato, nenhuma das Partes será responsável por qualquer ação tomada, ou por qualquer falha em adotar qualquer ação, no caso e na medida em que a tomada de tal ação ou tal falha surgir de causas além do controle da Parte, incluindo, sem limitação, guerra, comoção civil, caso fortuito ou de força maior, greve ou paralisação (parcial ou total) de trabalho, qualquer lei, decreto, regulamento ou ordem de qualquer governo ou órgão governamental (incluindo qualquer corte ou tribunal).

12.3 Ordem de Prevalência. Qualquer conflito ou inconsistência entre os termos e as condições dos documentos que compõem este Contrato deverão ser resolvidos de acordo com a seguinte ordem de prevalência, entendido o documento de maior controle até o mínimo: (1) o Documento de Transação; (2) o Adendo Global de Processamento de Dados (DPA) da CA, quando aplicável entre as Partes; (3) Documentação Específica do Produto (SPD) ou Lista de SaaS aplicável; (4) o Módulo aplicável e, por fim, (5) as Condições Gerais de Contratação. Não obstante essa ordem de prevalência, quaisquer termos que possam constar em um pedido de compra do Cliente que possam divergir com o Contrato (incluindo, sem limitação, termos pré-impresos) serão considerados nulos e sem efeito.

12.4 Contratantes Independentes. As Partes concordam expressamente que o Contrato é firmado de forma independente e não gera qualquer tipo de vínculo, associação ou dependência entre as Partes.

12.5 O Cliente reconhece e concorda que a CA processará Dados Pessoais como parte do fornecimento das Ofertas da CA de acordo com e para os fins definidos na Política de Privacidade da CA, disponível em <https://www.broadcom.com/privacy>, incluindo: (i) gerenciamento do relacionamento com o Cliente; (ii) administração de vendas (por exemplo, gerenciamento de produtos e serviços, pedidos e faturamento, gerenciamento de contratos, gerenciamento de renovação de suporte técnico); (iii) comunicações relacionadas a produtos/serviços da CA, incluindo informações de suporte técnico, como novas versões ou

ability of networks and systems to resist unlawful or malicious actions compromising the security of information and services accessible via such networks and systems; (vii) development and enhancement of branded products and services; (viii) compliance with applicable laws, regulations and law enforcement requests (all of the above being defined as CA Processing). Customer hereby authorizes CA to make necessary transfers of Personal Data and that any CA Affiliates and subcontractors may process such Personal Data for the purposes of providing the CA Offering contemplated under the Agreement. In the event that Personal Data of Customer is transferred from the European Union, the European Economic Area and/or their member states, Switzerland and the United Kingdom to countries which do not ensure an adequate level of data protection within the meaning of the data protection laws of the foregoing territories ("Restricted Transfers"), CA complies with the provisions of the General Data Protection Regulation ("GDPR"), and/or the Swiss Federal Data Protection Act and/or other applicable local legislation, with respect to such Restricted Transfers. Where CA is a processor for Customer under the GDPR, and/or the Swiss Federal Data Protection Act and/or other applicable local legislation, CA's processing shall be subject to and in accordance with CA's global Data Processing Addendum <https://www.broadcom.com/privacy> ("DPA"). Where a CA Partner processes Personal Data on behalf of the Customer under the GDPR, and/or the Swiss Federal Data Protection Act and/or other applicable local legislation, the CA Partner shall be responsible for entering into a relevant data processing agreement with Customer. Customer has been advised that during the term of the Agreement CA will collect Personal Data and process it as a Controller pursuant to the Privacy Policy and to the extent permitted by GDPR, and/or the Swiss Federal Data Protection Act and/or other applicable local legislation, including for the purposes of CA Processing (as defined above).

atualizações; (iv) gerenciamento de direitos de produtos e serviços de marca; (v) comercialização de produtos e serviços de marca; (vi) desenvolvimento de recursos de inteligência contra ameaças com o objetivo de garantir e melhorar a capacidade das redes e dos sistemas de resistir a ações ilegais ou maliciosas que comprometam a segurança das informações e dos serviços acessíveis por meio de tais redes e sistemas; (vii) desenvolvimento e aprimoramento de produtos e serviços de marca; (viii) conformidade com leis, regulamentos e solicitações de autoridades judiciais (todas as opções acima são definidas como Processamento da CA). O Cliente autoriza a CA a fazer as transferências necessárias de Dados Pessoais e reconhece que quaisquer Afiliadas e subcontratadas da CA podem processar tais Dados Pessoais com o objetivo de fornecer a Oferta da CA contemplada no Contrato. No caso de Dados Pessoais do Cliente serem transferidos da União Europeia, do Espaço Econômico Europeu e/ou de seus estados-membros, Suíça e Reino Unido para países que não garantam um nível adequado de proteção de dados na aceção das Leis de Proteção de Dados dos territórios anteriores ("Transferências Restritas"), a CA cumpre o disposto no Regulamento Geral sobre a Proteção de Dados ("GDPR"), Lei Federal de Proteção de Dados da Suíça e/ou qualquer outra legislação local aplicável, com relação a tais Transferências Restritas. Caso a CA seja processadora para o Cliente sob o GDPR e/ou a Lei Federal de Proteção de Dados da Suíça e/ou outra legislação local aplicável, o processamento da CA estará sujeito a e de acordo com o Adendo Global de Processamento de Dados da CA <https://www.broadcom.com/privacy> ("DPA"). Quando um Parceiro da CA processa Dados Pessoais em nome do Cliente sob o GDPR, o Parceiro da CA será responsável por celebrar um contrato específico de processamento de dados com o Cliente. O Cliente está ciente que, durante a vigência do Contrato, a CA coletará Dados Pessoais e os processará como Controladora, de acordo com a Política de Privacidade e na medida permitida pelo GDPR, pela Lei Federal de Proteção de Dados da Suíça e/ou por outra legislação local aplicável, inclusive para os fins de Processamento da CA (conforme definido acima).

- 12.6 Assignment. Neither Party shall assign the Agreement or any of its rights or delegate any of its duties under the Agreement without the prior written consent of the other Party, except that CA shall have the right to assign the Agreement or any of its rights or delegate any of its duties under the Agreement at any time to any CA Affiliate(s), or to a successor in interest of all or substantially all of the business to which the Agreement relates. Subject to the foregoing, the Agreement will be binding upon, enforceable by, and inure to the benefit of the parties and their respective successors and assigns. Any attempted assignment in violation of this section shall be null and void.
- 12.7 Import Export. Customer acknowledges that the CA Offering(s) is subject to control under U.S. law, including the Export Administration Regulations and agrees to comply with all applicable import and export laws and regulations. Customer agrees that the CA Offering(s) will not be exported, re-exported or transferred in violation of U.S. law or used for any purpose connected with chemical, biological or nuclear weapons or missile applications, nor be transferred or resold, if Customer has knowledge or reason to know that the CA Offering(s) are intended or likely to be used for such purpose.
- 12.8 Legal Compliance. Customer shall comply with applicable federal, state, local laws, regulations and ordinances, and all other applicable laws and regulations in the performance of this agreement and use of any CA Offering. CA may suspend performance if Customer is in violation of applicable laws, regulations, or ordinances.
- 12.6 Cessão. Nenhuma das Partes poderá ceder o Contrato ou qualquer de seus direitos ou obrigações sem o consentimento prévio por escrito da outra Parte, exceto que a CA poderá ceder o Contrato ou transferir seus direitos ou obrigações, a qualquer tempo, para qualquer Afiliada da CA ou a um sucessor interessado em todos ou substancialmente todos os negócios aos quais o Contrato se refere. Tendo em conta o acima exposto, o Contrato será vinculativo, executável e reverterá em benefício das Partes e seus respectivos sucessores e cessionários. Qualquer tentativa de cessão contrária à presente cláusula será considerada nula e sem efeito.
- 12.7 Importação e Exportação. O Cliente reconhece que a(s) Oferta(s) da CA está(ão) sujeita(s) a controle sob as leis dos Estados Unidos da América, incluindo os Regulamentos da Administração de Exportação, e concorda em cumprir com todas as leis e regulamentos de importação e exportação aplicáveis. O Cliente concorda ainda que a(s) Oferta(s) da CA não será(ão) exportada(s), reexportada(s) ou transferida(s) em violação às leis aplicáveis ou utilizada(s) para qualquer fim relacionado a aplicações com mísseis ou armas químicas, biológicas ou nucleares, nem serão transferida(s) ou revendida(s) se o Cliente tiver conhecimento ou razões para crer que a(s) Oferta(s) da CA provavelmente é(são) ou será(ão) utilizada(s) para esses fins.
- 12.8 Conformidade Legal. O Cliente deve cumprir leis, regulamentos e regulamentações federais, estaduais, locais aplicáveis e todas as outras leis e regulamentos aplicáveis na execução deste contrato e no uso de qualquer Oferta da CA. A CA pode suspender a execução se o Cliente violar as leis, os regulamentos ou os decretos aplicáveis.
- 12.9 Aplicações Críticas. As Ofertas da CA não são tolerantes a falhas, e o uso das ofertas é proibido para equipamentos de controle online em ambientes perigosos que exijam desempenho à prova de falhas, como operação de sistemas de navegação ou comunicação de aeronaves, controle de tráfego aéreo, sistemas de suporte à vida, implantação humana, instalações ou sistemas nucleares, sistemas de armas ou

- 12.9 Critical Applications. The CA Offerings are not fault tolerant and use of the offerings is prohibited for on-line control equipment in hazardous environments requiring fail-safe performance, such as the operation of aircraft navigation or aircraft communications systems, air traffic control, life-support systems, human implantation, nuclear facilities or systems, weapons systems, or any other application where failure of the offering could lead to death, personal injury, or severe physical or environmental damage.
- 12.10 Announcements. Neither Party may issue press releases relating to the Agreement without approving the content with the other Party. Either Party may include the name and logo of the other Party in lists of customers or vendors in accordance with the other Party's standard guidelines.
- 12.11 Notice. Any notice required or permitted by the Agreement shall be given in writing, will refer to the Agreement and will be personally delivered or sent by a reputable overnight courier service (e.g., FedEx, UPS, DHL, etc.), electronic transmission (email) or registered or certified mail (return receipt requested) to the other Party's legal department at the address set forth in the Agreement, or such other address as is provided by notice as set forth herein. Notices shall be deemed effective upon electronic confirmation; and if delivered via certified mail or overnight courier, notice shall be deemed effective upon confirmation of delivery.
- 12.12 Headings. The section headings used herein are for information purposes only and shall not affect the interpretation of any provision of this Agreement.
- 12.13 Validity. In the event any term or provision of the Agreement shall be held to be invalid, the same shall not affect in any respect whatsoever the validity of the remainder of the Agreement.
- 12.14 Third Parties. This Agreement shall not create any rights in favor of, or any obligations owed by, any third party unless otherwise expressly defined in any Module. The Parties agree that
- qualquer outra aplicação em que a falha da oferta possa levar à morte, lesões pessoais ou danos físicos ou ambientais graves.
- 12.10 Anúncios. Nenhuma das Partes poderá emitir comunicados de imprensa relacionados ao Contrato sem que o conteúdo seja aprovado pela outra Parte. Qualquer uma das Partes poderá incluir o nome e o logotipo da outra em listas de clientes ou fornecedores, respeitadas as diretrizes padrão da outra Parte.
- 12.11 Notificação. Qualquer notificação requerida ou permitida pelo Contrato deverá ser feita por escrito e referenciar o Contrato, devendo ser entregue pessoalmente ou enviada por um serviço de correio rápido reconhecido (por exemplo, FedEx, UPS, DHL, etc.), por transmissão eletrônica (email) ou carta registrada ou certificada (com aviso de recebimento) para o departamento jurídico da outra Parte no endereço indicado no Contrato, ou outro fornecido por aviso conforme previsto neste instrumento. As notificações serão consideradas recebidas mediante confirmação eletrônica e, caso entregue por carta certificada ou postal, será considerada recebida mediante a confirmação de entrega.
- 12.12 Títulos das Cláusulas. Os títulos das Cláusulas utilizados neste instrumento têm fins informativos e não afetarão a interpretação de qualquer disposição deste Contrato.
- 12.13 Validade. Na hipótese de qualquer cláusula deste Contrato ser considerada inválida ou inexecutável, as demais cláusulas deste Contrato não serão afetadas e permanecerão válidas e vigentes.
- 12.14 Terceiros. Este Contrato não criará quaisquer direitos em favor de ou obrigações devidas por terceiros, a menos que expressamente definido em um Módulo aplicável. As Partes concordam que qualquer ação decorrente deste Contrato será exclusivamente conduzida pelo Cliente ou pela CA.
- 12.15 Sobrevivência de Disposições. As cláusulas relativas à Resolução de Conflitos, Lei Aplicável, Confidencialidade, Titularidade, Garantia, Limitação da Responsabilidade, Rescisão e

any action arising from this Agreement shall solely be brought by Customer or CA.

Importação e Exportação sobreviverão à rescisão deste Contrato.

12.15 Survival. Sections pertaining to Dispute Resolution, Choice of Law, Confidentiality, Title, Warranty, Limitation of Liability, Termination, and Import Export shall survive termination of this Foundation Agreement.

12.16 Acordo Integral. Este instrumento e todos os documentos aqui incorporados por referência representam o acordo integral entre a CA e o Cliente, e todos os outros contratos, propostas, pedidos de compras, representações e outros acordos em relação ao respectivo objeto, independentemente de serem verbais ou por escrito, são substituídos integralmente por este Contrato.

12.16 Entire Agreement. The Agreement and all documents incorporated by reference therein shall comprise the entire agreement as pertaining to the subject matter thereof and all other prior representations, proposals, and other such information exchanged by the Parties concerning the subject matter is superseded in their entirety by the Agreement.

## Software Module

### 1. INTRODUCTION

1.1 This Module for CA Software (“Software Module”) between the applicable Regional CA Entity set forth in the referencing Transaction Document, a Broadcom Inc. company, (“CA”) located at address stated above, and Customer, (“Customer”), effective on the date set forth in the referencing Transaction Document specifies terms and conditions which apply to CA Software that CA will license to Customer and the Support that applies.

1.2 This Software Module incorporates by reference the terms of the Foundation Agreement effective on the date set forth in the referencing Transaction Document between CA and Customer (or CA Partner). Any capitalized terms used in this Software Module shall have the meanings given in the Foundation Agreement unless otherwise provided herein.

### 2. DEFINITIONS

2.1 “Authorized End Users” means Customer, Customer Affiliate(s) and their employees and independent contractors (but excluding any outsourcer, facilities management provider, managed service provider, or application service provider unless Customer explicitly takes full responsibility and liability for such party’s act and omissions) that are bound by terms and conditions no less restrictive than those contained herein and are acting on behalf of Customer and not a third party.

2.2 “Authorized Use Limitation” or “Meter” means the quantity of the CA Software licensed in accordance with the License Metric specified in the Transaction Document.

2.3 “Distributed Software” means the CA Software designated as distributed that is generally used for independent usage across individual systems or hardware based on the License Metric in a decentralized form of computing.

## Módulo de Software

### 1. INTRODUÇÃO

1.1 Este Módulo para Software da CA (“Módulo de Software”) firmado entre a Entidade Regional da CA constante do Documento de Transação aplicável, uma empresa Broadcom (“CA”), localizada no endereço acima, e o Cliente (“Cliente”), na data de início da vigência mencionada no respectivo Documento de Transação de referência, definem os termos e condições que se aplicam ao Software da CA, a ser licenciado pela CA para o Cliente e o Suporte aplicável.

1.2 Este Módulo de Software incorpora por referência os termos das Condições Gerais de Contratação em vigor na data estipulada no Documento de Transação de referência firmado entre a CA e o Cliente (ou Parceiro da CA). Quaisquer termos em letras maiúsculas usados neste Módulo de Software terão os significados indicados nas Condições Gerais de Contratação, salvo estipulação em contrário neste instrumento.

### 2. DEFINIÇÕES

2.1 “Usuários Finais Autorizados” significa Cliente, Afiliada(s) do Cliente e seus funcionários e prestadores de serviços (mas excluindo qualquer terceirizado, provedor de gerenciamento de instalações, provedor de serviços gerenciados ou fornecedor de serviços de aplicativos, a menos que o Cliente assuma explicitamente total responsabilidade e obrigação pelos atos e omissões dessa parte) que estão vinculados por termos e condições não menos restritivos do que os contidos aqui e estão agindo em nome do Cliente e não de terceiros.

2.2 “Limite de Uso Autorizado” ou “Medidor” significa a quantidade do Software da CA licenciado de acordo com a Métrica de Licença especificada no Documento de Transação.

2.3 “Software Distribuído” significa o Software da CA designado como distribuído que geralmente é usado para utilização independente em sistemas ou hardware individuais com base na Métrica de Licença em uma forma descentralizada de computação.

2.4 “Hardware” means the CA provided physical hardware device or server.

2.5 “License Metric” means the specific criteria for measuring the usage of the CA Software (such as MIPS, CPUs, tiers, servers, or users).

2.6 “Mainframe” means CA Software designated as mainframe that is generally used for a large capacity processor that provides links to users through less powerful devices such as workstations or terminals based on the License Metric in a centralized form of computing.

2.7 “Perpetual License” means a license to use CA Software for an indefinite period subject to compliance with the Agreement.

2.8 “Subscription” or “UMF” (Usage and Maintenance Fee) license means a license to use CA Software for a specific period of time which shall include Support unless otherwise stated in a Transaction Document.

2.9 “Support” (which may also be referred to as “Maintenance”) means technical support for the CA Software. Support may also contain “Content Updates” provided by CA for use with the Software intended to be updated, including, but not limited to, data, signatures, definitions, rules, policies, and URLs used by the CA Licensed Software, and may include content produced as a result of Customer’s use of the CA Software.

2.10 “Territory” means the location indicated on the Transaction Document where Customer is authorized to install the CA Software.

### **3. SOFTWARE OFFERING & OBLIGATIONS**

3.1 CA grants the Customer a limited, non-exclusive, non-transferable license, for the Term to:

2.4 “Hardware” significa o dispositivo ou servidor de hardware físico fornecido pela CA

2.5 “Métrica de Licença” significa os critérios específicos para medir o uso do Software da CA (como MIPS, CPUs, camadas, servidores ou usuários).

2.6 “Mainframe” significa o Software da CA designado como mainframe que geralmente é usado para um processador de grande capacidade que fornece links para usuários por meio de dispositivos menos potentes, como estações de trabalho ou terminais, com base na Métrica de Licença em uma forma centralizada de computação.

2.7 “Licença Perpétua” significa uma licença para usar o Software da CA por um período indeterminado sujeito ao cumprimento do Contrato.

2.8 A licença por “Subscrição” ou “UMF” (Valor de Uso e Manutenção, em inglês) significa uma licença para usar o Software da CA por um período determinado, que deve incluir o Suporte, salvo estipulado em contrário em um Documento de Transação.

2.9 “Suporte” (que também pode ser chamado de “Manutenção”) significa o suporte técnico para o Software da CA. O suporte também pode conter “Atualizações de Conteúdo” fornecidas pela CA para uso com o Software que deve ser atualizado, incluindo, entre outros, dados, Subscrições, definições, regras, políticas e URLs usados pelo Software Licenciado da CA, e pode incluir conteúdo produzido como resultado do uso do Software da CA pelo Cliente.

2.10 “Território” significa o local indicado no Documento de Transação onde o Cliente está autorizado a instalar o Software da CA.

### **3. OFERTA DE SOFTWARE E OBRIGAÇÕES**

3.1 A CA concede ao Cliente uma licença limitada, não exclusiva e intransferível, pelo Prazo acordado, para:

- 3.1.1 Install and deploy the CA Software in the Territory up to the Authorized Use Limitation.
  - 3.1.2 Permit Authorized End Users to remotely use the CA Software for Customer's and Customer Affiliates' internal business wherever located. Customer hereby expressly agrees that a breach by an Authorized End User of the Agreement shall be considered to be a breach by and the responsibility of the Customer.
  - 3.1.3 Make a reasonable number of copies of the CA Software for disaster recovery "cold standby", backup and archival purposes. Use of such copies is limited to testing Customer's disaster recovery procedures and effectiveness and as is necessary during any reasonable period subsequent to the occurrence of an actual disaster during which Customer cannot operate the CA Software.
  - 3.1.4 Relocate CA Software to a new Customer location within the Territory upon prior written notice.
- 3.2 The CA Software may be provided under terms and conditions, use Meter(S) and model(S) set forth within Specific Program Documentation ("SPD") or Product Use Rights supplement identified in applicable Transaction Document(s) ("Order Forms"). The CA Software's specifications, Product Use Rights and specified operating environment information may be found in the Documentation accompanying the CA Software, if available (e.g., a user manual, user guide, or readme.txt or notice.txt file). The SPD and/or Product Use Rights form an integral part of applicable Transaction Document and are incorporated by reference. If the applicable version of the Software is not specifically listed within the applicable Transaction Document, the SPD and/or Product Use Rights for the most recent prior version shall apply.
- 3.1.1 Instalar e implementar o Software da CA no Território até o Limite de Uso Autorizado.
  - 3.1.2 Permitir que os Usuários Finais Autorizados tenham acesso remotamente ao Software da CA para os negócios internos do Cliente e das Afiliadas do Cliente onde quer que estejam localizados. O Cliente concorda expressamente que uma violação do Contrato por um Usuário Final Autorizado será considerada uma violação do Cliente e de responsabilidade deste.
  - 3.1.3 Produzir um número razoável de cópias do Software da CA para fins de recuperação de desastres por "cold standby", "backup" e arquivamento. O uso de tais cópias é restrito para a execução de testes ou no caso de um evento legítimo de recuperação de desastres do Cliente e conforme seja necessário durante o tempo em que o Cliente não puder operar o Software da CA.
  - 3.1.4 Realocar o Software da CA para um novo local do Cliente dentro do Território, mediante aviso prévio por escrito.
- 3.2 O Software da CA pode ser fornecido sob termos e condições, Medidor (es) e modelo (s) estabelecidos na Documentação Específica do Programa ("SPD") ou ter Direitos de Uso do Produto complementares constantes de anexos identificados nos Documentos de Transação aplicáveis ("Formulários de Pedido"). As especificações do Software da CA, os Direitos de Uso do Produto e as informações do ambiente operacional especificadas podem ser encontradas na Documentação que acompanha o Software da CA, se disponível (por exemplo, um manual do usuário, guia do usuário ou arquivo readme.txt ou notice.txt). SPD's e/ou Direitos de Uso do Produto formam parte integrante do Documento de Transação aplicável e são incorporados por referência. Se a versão aplicável do Software não estiver explicitamente listada no Documento de Transação aplicável, serão aplicáveis a versão

anterior mais recente constante do SPD e/ou do anexo de Direitos de Uso do Produto.

3.3 The grant of license is contingent upon Customer's compliance with the following obligations set out under this provision and Customer agrees that it shall not: (i) provide, sub-license or transfer the CA Software or its results/outputs other than to Authorized End Users, (ii) make any use of the CA Software for which it has not paid, (iii) cause or permit de-compilation, reverse engineering, or otherwise translate all or any portion of the CA Software; (iv) modify, unbundle, or create derivate works of the CA Software and/or Documentation; (v) rent, sell, lease, assign, transfer or sublicense the CA Software to provide hosting, service bureau, on demand or outsourcing services for the benefit of a third party; (vi) remove any proprietary notices, labels, or marks on or in any copy or version of the CA Software or Documentation; (vii) claim any rights in the CA Software other than its right to use; (viii) export or use the CA Software in violation of US or other applicable laws and regulations; or (ix) use the CA Offerings for any prohibited end use, such as for nuclear technology applications, missile, or other military guidance systems and biological weaponry, or major radiation exposure field applications. Any right that is not granted to Customer under this Software Module, the Foundation Agreement or a Transaction Document is reserved to CA. Customer may not use the Software in an electronic communications network that is used wholly or mainly for the provision of publicly available electronic communications services ("Public Network") in a manner that violates the rights to privacy or freedom of expression as outlined in the Universal Declaration of Human Rights and the International Covenant on Civil and Political Rights (collectively, "International Human Rights Standards"), of any individual user who directly accesses the Internet or otherwise transmits data through a Public Network, provided the foregoing shall not limit use of the Software in a Public Network to restrict, monitor, collect or process data accessed or transmitted by

3.3 A concessão de licença está sujeita ao cumprimento, por parte do Cliente, das seguintes obrigações estabelecidas sob esta disposição, e o Cliente concorda que não deverá: (i) fornecer, sublicenciar ou transferir o Software da CA ou seus resultados/saídas para pessoas que não sejam Usuários Finais Autorizados, (ii) fazer qualquer uso do Software da CA pelo qual não tenha pago, (iii) causar ou permitir compilação, engenharia reversa ou, de outra forma, traduzir o Software da CA integral ou parcialmente; (iv) modificar, desmembrar ou criar trabalhos derivados do Software e/ou Documentação da CA; (v) alugar, vender, arrendar, atribuir, transferir ou sublicenciar o Software da CA para fornecer hospedagem, agência de serviços, serviços sob demanda ou terceirizados para o benefício de terceiros; (vi) remover quaisquer avisos, etiquetas ou marcas de propriedade do Software ou Documentação da CA ou de qualquer cópia ou versão dos mesmos; (vii) reivindicar quaisquer direitos sobre o Software da CA além de seu direito de uso; (viii) exportar ou usar o software da CA em violação de leis ou regulamentos dos EUA ou de outras leis e regulamentos aplicáveis; ou (ix) usar as Ofertas da CA para qualquer uso final proibido, como para aplicações de tecnologia nuclear, mísseis ou outros sistemas de orientação militar e armas biológicas, ou aplicações de campo de exposição à radiação de grande porte. Qualquer direito que não seja concedido ao Cliente sob este Módulo de Software, as Condições Gerais de Contratação ou um Documento de Transação é reservado à CA. O Cliente não pode usar o Software em uma rede de comunicações eletrônicas usada integral ou principalmente para a prestação de serviços de comunicações eletrônicas publicamente disponíveis ("Rede Pública") de maneira que viole os direitos à privacidade ou a liberdade de expressão, conforme descrito na Declaração Universal de Direitos Humanos e no Pacto Internacional sobre Direitos Cívicos e Políticos (coletivamente, "Normas Internacionais de Direitos Humanos"), de qualquer usuário individual que acesse

individual users based upon exceptions to the rights of privacy or freedom of expression that are recognized by International Human Rights Standards. In order to better understand and meet its customers' needs, CA may collect, use, analyze and retain Customer's metadata, system topography information, and/or operations data and, in a confidential and anonymous manner, aggregate such data with similar usage data of other CA customers.

diretamente a Internet ou transmita dados por meio de uma Rede Pública, desde que o precedente não limite o uso do Software em uma Rede Pública para restringir, monitorar, coletar ou processar dados acessados ou transmitidos por usuários individuais com base em exceções aos direitos de privacidade ou liberdade de expressão reconhecidos pelas Normas Internacionais de Direitos Humanos. Para melhor entender e atender às necessidades de seus clientes, a CA pode coletar, usar, analisar e reter metadados do Cliente, informações de topografia do sistema e/ou dados de operações e, de forma confidencial e anônima, agregar esses dados com dados de uso similares de outros clientes da CA.

3.4 Upon request by CA, Customer agrees to provide records reasonably requested by CA to verify its compliance with the Authorized Use Limitation defined in the Transaction Document during the period in which Customer is licensed to use the Software and for a period of twelve (12) months after expiration including certified copies of statements or records as applicable. Such reports will be based on the License Metric indicated on the Transaction Document. Customer agrees to allow CA, or an independent third party, to conduct an audit remotely or onsite at Customer's facilities within thirty (30) days of CA providing written notice solely for the purpose of verifying compliance with the Foundation Agreement, Software Module and the Transaction Document. CA agrees that the audit will be confidential, and commercially reasonable in nature and time.

3.4 Mediante solicitação da CA, o Cliente concorda em fornecer registros razoavelmente solicitados pela CA para verificar a conformidade com o Limite de Uso Autorizado definido no Documento de Transação durante o período no qual houver o licenciamento para usar o Software e por um período de 12 (doze) meses após a expiração, incluindo cópias autenticadas de declarações ou registros, conforme aplicável. Tais relatórios serão baseados na Métrica de Licença indicada no Documento de Transação. O Cliente concorda em permitir que a CA, ou um terceiro independente, conduza uma auditoria remotamente ou "onsite" nas instalações do Cliente no prazo de 30 (trinta) dias após a CA fornecer notificação por escrito apenas com a finalidade de verificar o cumprimento das Condições Gerais de Contratação, Módulo de Software e do Documento de Transação. A CA aceita que a auditoria será confidencial e comercialmente razoável quanto à natureza e duração.

3.5 If the CA Software is provided to Customer for evaluation purposes Section 3.1 (License Grant) is replaced with the following:

3.5 Se o Software da CA for fornecido ao Cliente para fins de demonstração, o item 3.1 (Concessão de Licença) fica substituído pela seguinte redação:

3.5.1 CA grants to Customer a non-exclusive, temporary, royalty-free, non-assignable license to use the CA Software solely for internal non-production evaluation subject to the applicable SPD and/or

3.5.1 A CA concede ao Cliente uma licença não exclusiva, temporária, livre de royalties e não atribuível, que não pode ser cedida, para usar o Software da CA exclusivamente para avaliação interna em

Product Use Rights supplement. Such evaluation license shall terminate (i) on the end date of the pre-determined evaluation period or (ii) sixty (60) days from the date of initial installation of the CA Software, if no such evaluation period is pre-determined (“Evaluation Term”). Customer is solely responsible to take appropriate measures to back up its system and take other measures to prevent any loss of files or data. The Software may contain an automatic disabling mechanism that prevents its use after a certain period of time. Upon expiration of the Evaluation Term, Customer must cease use of the CA Software and uninstall or destroy all copies of the software. CA shall accept no liability for Customer’s use of the CA Software for evaluation purposes. All other terms and conditions of this Agreement shall otherwise apply to Customer’s evaluation of the software.

THE SOFTWARE PROVIDED FOR EVALUATION MAY NOT BE TRANSFERRED AND IS PROVIDED “AS IS” WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND. THE ACCOMPANYING SOFTWARE DOCUMENTATION IS PROVIDED FOR THE PURPOSE OF DESCRIBING THE SOFTWARE; CA DISCLAIMS ANY REPRESENTATIONS, WARRANTIES, OR OTHER CA COMMITMENTS, OBLIGATIONS, OR LIABILITIES, IN SUCH SOFTWARE.

#### **4. HARDWARE OFFERING AND OBLIGATIONS**

- 4.1 The Hardware provided to Customer pursuant to a Transaction Document is to be used only with the CA Software that is pre-installed or delivered for installation. Subject to Customer’s compliance with this Agreement, CA permits Customer to use the Hardware solely with the CA Software pre-installed or delivered for installation in support of Customer’s internal business operations.
- 4.2 Certain Hardware requires Customer to register a service tag prior to use in the location Customer intends to use the Hardware (“Geographic Use Location”). In the event Customer wishes to change Customer’s Geographic Use Location, Customer

ambiente de não produção, sujeito ao SPD e/ou anexo de Direitos de Uso do Produto aplicáveis. Essa licença de avaliação terminará (i) na data de término do período de avaliação predeterminado ou (ii) sessenta (60) dias a partir da data da instalação inicial do Software da CA, se tal período de avaliação não for predeterminado (“Prazo de Avaliação”). O Cliente é exclusivamente responsável por tomar as medidas apropriadas para fazer backup de seu sistema e por tomar outras providências para evitar a perda de arquivos ou dados. O Software pode conter um mecanismo de desativação automática que impede seu uso após determinado período. Após o vencimento do Prazo de Avaliação, o Cliente deverá interromper o uso do Software da CA e desinstalar ou destruir todas as cópias do software. A CA não se responsabiliza pelo uso do Software da CA pelo Cliente para fins de avaliação. Todos os outros termos e condições deste Contrato aplicam-se à avaliação do software pelo Cliente.

O SOFTWARE FORNECIDO PARA AVALIAÇÃO NÃO PODE SER TRANSFERIDO E É FORNECIDO “TAL COMO ESTÁ”, SEM GARANTIA DE QUALQUER TIPO. A DOCUMENTAÇÃO QUE ACOMPANHA O SOFTWARE É FORNECIDA COM A FINALIDADE DE DESCREVER O SOFTWARE; A CA ISENTA-SE DE REPRESENTAÇÕES, GARANTIAS OU OUTROS COMPROMISSOS, OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES DA CA COM RELAÇÃO A ESSE SOFTWARE.

#### **4. OFERTA E OBRIGAÇÕES DE HARDWARE**

- 4.1 O Hardware fornecido ao Cliente de acordo com um Documento de Transação deve ser utilizado apenas com o Software da CA pré-instalado ou entregue para instalação. Sujeito à conformidade do Cliente com o presente Contrato, a CA permite ao Cliente utilizar o Hardware apenas com o Software da CA pré-instalado ou entregue para instalação em apoio às operações comerciais internas do Cliente.
- 4.2 Alguns tipos de Hardware exigem que o Cliente registre uma etiqueta de serviço antes que ele seja usado no local pretendido (“Local

may do so at no additional cost but must contact CA support to re-register the Hardware tag. Any change to the Geographic Use Location and/or any service request that requires CA to obtain additional information and/or validate information to acknowledge and approve warranty service entitlements may result in a delay in providing warranty service entitlements.

- 4.3 CA will provide a replacement unit for any Hardware that fails to operate in accordance to published configuration and technical specifications within the first three (3) business days after installation, provided that such installation must be completed within thirty (30) days from the date of shipment. Failure to operate does not include cosmetic or other defects that do not directly affect the Hardware's performance. Units which fail to operate must be identified as such by either a CA technical support engineer or an authorized CA representative. A new, like-model replacement unit will be shipped using commercially reasonable means to ship the replacement Hardware. CA will aim to ship within five (5) business days from receipt of notification of product failure, subject to product availability. Delivery is dependent on destination and may be impacted by delays in customs that are beyond the control of CA or its carriers. Customer is responsible for reading and complying with the return instructions included with the replacement Hardware. CA shall not be responsible for any software, firmware, information or data provided by Customer or a third party that is contained in, stored on, or integrated with, any hardware component returned to CA for repair or replacement, whether or not under warranty.
- 4.4 If Hardware is provided to Customer for evaluation, Customer will: (i) safeguard and protect the Hardware, (ii) not loan the Hardware to a third-party, (iii) not allow any lien to be imposed upon the Hardware, and (iv) be responsible for any damage to the Hardware beyond normal wear, including replacement cost if the Hardware is stolen or lost.

de Uso Geográfico"). Caso o Cliente deseje modificar o Local de Uso Geográfico do Cliente, o Cliente poderá fazê-lo sem custos adicionais, mas deverá contatar o suporte da CA para registrar a etiqueta do Hardware novamente. Qualquer alteração no Local de Uso Geográfico e/ou qualquer solicitação de serviço que exija que a CA obtenha informações adicionais e/ou valide informações para reconhecer e aprovar os direitos de serviço de garantia poderão resultar em um atraso no fornecimento dos direitos de serviço de garantia.

- 4.3 A CA fornecerá uma unidade de substituição para qualquer Hardware que não funcione de acordo com a configuração e as especificações técnicas publicadas dentro dos primeiros três (3) dias úteis após a instalação, desde que a instalação seja concluída dentro de trinta (30) dias a partir da data de envio. Falha de operação não inclui defeitos cosméticos ou outros defeitos que não afetem diretamente o desempenho do Hardware. As unidades que apresentarem falha de operação deverão ser assim identificadas por um engenheiro de suporte técnico da CA ou por um representante autorizado da CA. Uma unidade de substituição nova e de modelo similar será enviada usando meios comercialmente razoáveis para o envio do Hardware de substituição. A CA visará o envio dentro de cinco (5) dias úteis a partir do recebimento da notificação de falha do produto, estando sujeito à disponibilidade do produto. A entrega depende do destino e pode ser afetada por atrasos na alfândega que estão fora do controle da CA ou de suas transportadoras. O Cliente é responsável pela leitura e pelo cumprimento das instruções de devolução incluídas com o Hardware de substituição. A CA não será responsável por nenhum software, firmware, informação ou dados fornecidos pelo Cliente ou por terceiros que estejam contidos, armazenados ou integrados em qualquer componente de hardware devolvido à CA para reparação ou substituição, quer esteja ou não protegido por garantia.
- 4.4 Se o Hardware for fornecido ao Cliente para avaliação, o Cliente: (i) protegerá o Hardware,

(ii) não emprestará o Hardware a terceiros, (iii) não permitirá que qualquer ônus seja imposto ao Hardware, e (iv) será responsável por qualquer dano ao Hardware além do desgaste normal, inclusive custos de substituição se o Hardware for roubado ou perdido.

## 5. SUPPORT OFFERING

5.1 If Support is purchased as set forth within a Transaction Document, CA will provide Customer with purchased Support in accordance with the guidelines at: <https://casupport.broadcom.com> or <https://www.symantec.com/support-center/policies>, for CA and Symantec branded offerings respectively. If a renewal fee for Maintenance is identified on a Transaction Document, then CA may automatically invoice Customer for such renewal unless CA receives not less than thirty (30) days written notice from Customer prior to the anniversary of the applicable Term that such Maintenance is not desired.

5.2 If Content Updates are included as part of Maintenance, Customer is granted the right to receive and use Content Updates as and when they are made generally available, for the Maintenance term, and only for the quantity, indicated on the applicable Transaction Document(s). This Agreement does not otherwise give Customer the right to obtain or use Content Updates, and any unauthorized access to or use of Content Updates is deemed a breach of this Agreement. Upon expiration or termination of the Maintenance Term, Customer must uninstall any Software component that facilitates the receipt of Content Updates and use of Content Updates after expiration or termination of the Maintenance term is a material breach of this License Agreement.

5.3 Software Updates/Upgrades, as provided pursuant to guidelines, may only be obtained for the Authorized Use Limitation or quantity indicated in the applicable Transaction

## 5. OFERTA DE SUPORTE

5.1 Se o Suporte for comprado conforme estabelecido em um Documento de Transação, a CA fornecerá ao Cliente o Suporte comprado de acordo com as diretrizes estabelecidas em: <https://casupport.broadcom.com> ou em <https://www.symantec.com/support-center/policies>, para as ofertas das marcas CA e Symantec, respectivamente. Se um valor de renovação para a Manutenção for identificado em um Documento de Transação, a CA poderá cobrar automaticamente o Cliente por tal renovação, a menos que a CA receba, com no mínimo 30 (trinta) dias de antecedência do aniversário do Prazo aplicável, um aviso por escrito do Cliente indicando que não deseja tal Manutenção.

5.2 Se Atualizações de Conteúdo forem incluídas como parte da Manutenção, o Cliente terá o direito de receber e usar as Atualizações de Conteúdo como e quando forem disponibilizadas para o público em geral, pelo prazo de Manutenção e apenas na quantidade indicada no(s) Documento(s) de Transação aplicável(is). Este Contrato não concede ao Cliente o direito de obter ou usar de outra forma as Atualizações de Conteúdo, e qualquer acesso ou uso não autorizado das Atualizações de Conteúdo é considerado uma violação deste Contrato. Após o vencimento ou término do Prazo de Manutenção, o Cliente deve desinstalar qualquer componente de Software que facilite o recebimento de Atualizações de Conteúdo, e o uso das Atualizações de Conteúdo após o vencimento ou término do prazo de Manutenção é uma violação significativa deste Contrato de Licença.

5.3 As Atualizações/Upgrades do Software, quando fornecidas de acordo com as diretrizes, podem ser obtidas somente para o Limite de Uso Autorizado ou na quantidade

Document. Any Software Updates/Upgrades to an existing license do not modify or alter Customer's Authorized Use Limitation or quantity. If Customer is permitted to transfer its licenses to a different Licensed Software title, then Customer may receive a new Transaction Document on the condition that Customer cease using the replaced Licensed Software prior to use of such replacement Licensed Software. Software Updates/Upgrades are subject to the then-current version of this agreement.

indicada no Documento de Transação aplicável. Qualquer Atualização/Upgrade do Software para uma licença existente não modifica nem altera o Limite de Uso Autorizado ou a quantidade para o Cliente. Se o Cliente tiver permissão para transferir suas licenças para um título de Software Licenciado diferente, o Cliente poderá receber um novo Documento de Transação com a condição de que o Cliente deixe de usar o Software Licenciado substituído antes de usar o novo Software Licenciado. As Atualizações ou os Upgrades de Software estão sujeitos a versão deste contrato. que esteja vigente no momento de tais atualizações ou upgrades.

## **6. THIRD PARTY TERMS**

6.1 In the event that the CA Software contains third-party software components, additional terms, notices and/or information that may be applicable to such third-party software components may be found in the Documentation accompanying the CA Software (e.g., a user manual, user guide, or readme.txt or notice.txt file), and/or at <https://techdocs.broadcom.com/us/product-content/recommended-reading/certified-device-lists/ca-software-third-party-terms.html> for Symantec branded offerings they may be found at <https://www.symantec.com/enterprise-legal>.

## **6. TERMOS DE TERCEIROS**

6.1 No caso de o Software da CA conter componentes de software de terceiros, termos adicionais, avisos e/ou informações que podem ser aplicáveis a tais componentes de software de terceiros podem ser encontrados na Documentação que acompanha o Software da CA (por exemplo, um manual do usuário, guia do usuário, ou arquivo readme.txt ou notice.txt), e/ou em <https://techdocs.broadcom.com/us/product-content/recommended-reading/certified-device-lists/ca-software-third-party-terms.html> para ofertas da marca Symantec que podem ser encontradas em <https://www.symantec.com/enterprise-legal>.

## **7. SOFTWARE PERFORMANCE WARRANTY**

7.1 For Distributed Software. CA warrants that the Distributed Software as defined in the Transaction Document will operate materially in accordance with the applicable specifications set forth within the Documentation for a period of ninety (90) days after delivery of the CA Software subject to Customer's compliance with the Agreement.

## **7. GARANTIA DE DESEMPENHO DO SOFTWARE**

7.1 Para Software Distribuído. A CA garante que o Software Distribuído, conforme definido no Documento de Transação, funcionará substancialmente de acordo com as especificações aplicáveis estabelecidas na Documentação por um período de 90 (noventa) dias após a entrega do Software da CA, sujeito ao cumprimento do Contrato por parte do Cliente.

7.2 For Mainframe Software. CA warrants that the Mainframe Software will operate materially in accordance with the applicable specifications set forth within the Documentation for the Term, subject to Customer's compliance with the Agreement.

7.2 Para Software de Mainframe. A CA garante que o Software de Mainframe funcionará substancialmente de acordo com as especificações aplicáveis estabelecidas na Documentação pelo Prazo do Documento de Transação, sujeito ao cumprimento do Contrato por parte do Cliente.

## **8. SOFTWARE PERFORMANCE WARRANTY REMEDY**

8.1 If CA has breached either warranty set forth in the section entitled: Performance Warranty, Customer's remedy is for CA to, in consultation with Customer, to either (i) use reasonable efforts consistent with industry standards to cure the defect, or (ii) replace the CA Software(s) with one that materially complies with the Documentation, or (iii) terminate the license and provide a pro-rata refund of the license fees paid and/or Support fees to Customer or CA Partner (wherefrom the non-compliant CA Offering was procured). If option (iii) applies, the pro-rata refund shall be calculated on the number of months left remaining on the Term of the applicable Transaction Document or if the CA Software is licensed under Perpetual License using (only for purposes of a refund calculation) an amortization schedule of three (3) years. The above warranty remedies are CA's sole obligation and Customer's sole and exclusive remedy for the breach of the above warranty.

8.2 Warranty remedies are conditioned upon (i) any error or defect reported is reasonably reproducible by CA, (ii) the CA Software is not modified and is being used in accordance with CA Documentation, and (iii) the breach is not attributable in whole or in part to any non-CA product(s) or service(s).

## **9. HARDWARE PERFORMANCE WARRANTY**

CA warrants that the Hardware shall be substantially free from material defects in material and workmanship under normal authorized use and service and will substantially conform to the written documentation accompanying the Hardware for twelve (12) months from date of shipment (the "Hardware Warranty Period"). Any third party hardware that is (a) not manufactured by CA; (b) not embedded within the CA Offerings manufactured by CA; or (c) identified as separate items on CA's price list or quotes shall be subject exclusively to the manufacturer's warranty for such third party hardware.

## **8. RECURSOS GARANTIA DE DESEMPENHO DO SOFTWARE**

8.1 Se a CA violar uma das garantias indicadas na cláusula intitulada: Garantia de Desempenho, o recurso do Cliente será que a CA, mediante consulta ao Cliente, (i) envie esforços razoáveis consistentes com os padrões do setor para sanar a falha, ou (ii) substitua o(s) Software(s) da CA por um que cumpra substancialmente a Documentação, ou (iii) rescinda a licença e forneça um reembolso proporcional dos valores de licença pagos e/ou de Suporte ao Cliente ou ao Parceiro da CA (de onde a Oferta desconforme da CA foi adquirida). Caso a opção (iii) se aplique, o reembolso proporcional será calculado com base no número de meses restantes no Prazo de vigência do Documento de Transação aplicável ou, se o Software da CA for licenciado sob Licença Perpétua, será utilizado (apenas para fins de cálculo de reembolso) um cronograma de amortização de 3 (três) anos. Os recursos de garantia acima são a única obrigação da CA e o único e exclusivo recurso do Cliente em caso de violação da garantia acima.

8.2 Os recursos de garantia estão condicionados a que (i) qualquer erro ou defeito comunicado seja razoavelmente reproduzível pela CA, (ii) o Software da CA não seja modificado e esteja sendo usado de acordo com a Documentação da CA, e (iii) a violação não seja total ou parcialmente atribuível a quaisquer produto(s) ou serviço(s) que não seja(m) da CA.

## **9. GARANTIA DE DESEMPENHO DO HARDWARE**

A CA garante que o Hardware estará substancialmente livre de defeitos físicos em material e mão de obra sob uso e serviços normais autorizados e que estará substancialmente em conformidade com a documentação escrita que acompanha o Hardware durante doze (12) meses a partir da data de envio (o "Período de Garantia de Hardware"). Qualquer hardware de terceiros que (a) não tenha sido fabricado pela CA; (b) não esteja incorporado às Ofertas da CA criadas pela CA; ou (c) seja identificado como um item separado em listas de preços ou cotações da CA deverá estar sujeito

exclusivamente à garantia do fabricante desse hardware de terceiros.

#### **9.1 HARDWARE PERFORMANCE WARRANTY REMEDY**

Upon confirmation of a defect or failure of a Hardware, or component and depending on the then-current Geographic Use Location of the Hardware, Customer's sole and exclusive remedy for defective Hardware, or component thereof, if notified within the Hardware Warranty Period, shall be for CA to arrange for, at its sole option and discretion, to: (i) repair or replace the defective Hardware, or component thereof, with either a new or refurbished replacement Hardware, or component, as applicable; (ii) provide onsite repair services for any defective Hardware, or component; or (iii) repair or replace any defective Hardware returned to CA through CA's Returned Merchandise Authorization Services process for Hardware. The instructions on how to submit a request are detailed at <https://www.symantec.com/support-center/policies>, or successor URL. Any repaired parts or components or replacement parts or components provided by CA pursuant to any Hardware warranty service shall be warranted only for ninety (90) days, provided, however, that Customer's warranty for such part or component may become void due to improper installation or other damage to such parts or components. Customer must remove all data from Hardware before returning it to CA. All defective Hardware, or any component thereof, which has been replaced, shall become the property of CA. All defective Hardware, or any component thereof, which has been repaired, shall remain Customer's property. THE FOREGOING IS CUSTOMER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY, AND CA'S SOLE AND EXCLUSIVE LIABILITY FOR CA'S BREACH OF THIS LIMITED WARRANTY.

#### **10. FEES.**

During the Term, CA may increase the fees hereunder for the CA Offerings up to 10% annually by providing Customer with advance

#### **9.1 RECURSOS DA GARANTIA DE DESEMPENHO DO HARDWARE**

Mediante a confirmação de defeito ou falha de um Hardware ou componente e dependendo do Local de Uso Geográfico do Hardware então vigente, o único e exclusivo recurso do Cliente para o Hardware ou componente defeituoso, se notificado dentro do Período de Garantia do Hardware, será a CA providenciar, a seu exclusivo critério e opção, meios para: (i) reparar ou substituir o Hardware defeituoso, ou um componente dele, por um Hardware ou componente novo ou restaurado, conforme aplicável; (ii) prestar serviços de reparação no local para qualquer Hardware ou componente defeituoso; ou (iii) reparar ou substituir qualquer Hardware defeituoso devolvido à CA por meio do processo de Serviços de Autorização de Devolução de Mercadorias da CA para o Hardware. As instruções sobre como enviar uma solicitação estão detalhadas em <https://www.symantec.com/support-center/policies> ou em outra URL relacionada. Quaisquer peças ou componentes reparados ou peças ou componentes de substituição fornecidos pela CA nos termos de qualquer serviço de garantia de Hardware serão garantidos somente por noventa (90) dias, desde que, no entanto, a garantia do Cliente para tal peça ou componente possa tornar-se nula devido a instalação inadequada ou outros danos a tais peças ou componentes. O Cliente deve remover todos os dados do Hardware antes de devolvê-lo à CA. Qualquer Hardware ou componente defeituoso que tenha sido substituído passará a ser propriedade da CA. Qualquer Hardware ou componente defeituoso que tenha sido reparado continuará sendo propriedade do Cliente. AS MEDIDAS SUPRACITADAS SÃO O ÚNICO E EXCLUSIVO RECURSO DO CLIENTE E A ÚNICA E EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE DA CA PELA VIOLAÇÃO DESTA GARANTIA LIMITADA.

#### **10. VALORES.**

Durante o Prazo de vigência, a CA poderá aumentar os valores das Ofertas da CA em até 10% (dez por cento) anualmente, mediante aviso

notice including through pricing notices posted at the CA support website no less than ninety (90) days prior to such changes taking place but in no event will CA purport to effect a price change while in any particular calendar year (i.e., price changes will only be effective on January 1 of the year following that in which notice was provided).

prévio ao Cliente, inclusive por meio de avisos publicados no site de suporte da CA, com no mínimo 90 (noventa) dias antes de tais mudanças ocorrerem, e em nenhuma hipótese a CA pretende efetuar uma alteração de preço durante um determinado ano civil (ou seja, as alterações de preço só serão efetivadas em 1º de janeiro do ano seguinte àquele em que a notificação foi fornecida).

## SaaS Module

## Módulo de SaaS

### 1. INTRODUCTION

1.1 This Module for Software as a Service (“SaaS Module”) between the applicable Regional CA Entity set forth in the referencing Transaction Document, a Broadcom Inc. company, (“CA”) located at address stated above, and your organization, (“Customer”) effective on the date set forth in the referencing Transaction Document specifies terms and conditions which apply to SaaS that CA will provide to Customer.

1.2 This SaaS Module incorporates by reference the terms of the Foundation Agreement effective on the date set forth in the referencing Transaction Document between CA and Customer (or CA Partner). Any capitalized terms used in this SaaS Module shall have the meanings given in the Foundation Agreement unless otherwise provided herein.

### 2. DEFINITIONS

2.1 “Authorized Use Limitation” or “Meter” means the limitation on usage of SaaS as measured by the Billing Metric specified in the Transaction Document.

2.2 “Authorized Users” means Customer, its employees and independent contractors and/or Customer Affiliates or as otherwise defined in the SaaS Listing, that access and use SaaS provided that they are bound by terms and conditions no less restrictive than those contained in the Agreement and solely to the extent that they are acting on behalf of Customer or Customer Affiliates.

2.3 “Billing Metric” means the metric for billing SaaS to Customer as defined in the SaaS Listing (e.g., users, transactions, etc.).

2.4 “Customer Data” means any information provided by Authorized Users or Customer authorizes access to in the course of accessing and using SaaS.

2.5 “Data Center Region” means a geographic region that is served by one or more hosting

### 1. INTRODUÇÃO

1.1 Este Módulo para Software como Serviço (“Módulo de SaaS”) firmado entre a Entidade Regional da CA constante do Documento de Transação aplicável, uma empresa Broadcom (“CA”), localizada no endereço acima, e o Cliente (“Cliente”), na data de início da vigência mencionada no respectivo Documento de Transação de referência, definem os termos e condições que se aplicam ao SaaS da CA, a ser fornecido pela CA para o Cliente.

1.2 Este Módulo de SaaS incorpora por referência os termos das Condições Gerais de Contratação em vigor na data estipulada no Documento de Transação de referência firmada entre a CA e o Cliente (ou Parceiro da CA). Quaisquer termos em letras maiúsculas usados neste Módulo de SaaS terão os significados apresentados nas Condições Gerais de Contratação, salvo indicação em contrário neste instrumento.

### 2. DEFINIÇÕES

2.1 “Limite de Uso Autorizado” ou “Medidor” significa a limitação no uso do SaaS conforme a Métrica de Faturamento especificada no Documento de Transação.

2.2 “Usuários Autorizados” significa o Cliente, seus funcionários e contratantes independentes e/ou Afiliadas do Cliente ou conforme definido de outra forma na Lista de SaaS, que acessam e utilizam o SaaS, desde que estejam sujeitos a termos e condições não menos restritivos que os contidos no Contrato e unicamente na medida em que estejam agindo em nome do Cliente ou de Afiliadas do Cliente.

2.3 “Métrica de Faturamento” significa a métrica para faturamento do SaaS junto ao Cliente, conforme definido na Lista de SaaS (por exemplo, usuários, transações, etc.).

2.4 “Dados do Cliente” significa qualquer informação fornecida por Usuários Autorizados ou aos quais o Cliente autoriza o acesso no decorrer do acesso e uso do SaaS.

2.5 “Região do Data Center” significa uma região geográfica que é atendida por uma ou mais

facilities for CA SaaS. CA Data Center Regions are set out in the SaaS Listing.

instalações de hospedagem do SaaS da CA. As Regiões de Data Center da CA constam na Lista de SaaS.

- 2.6 “Force Majeure Event” means an event that arises out of causes beyond a Party’s reasonable control, including, without limitation, war, civil commotion, act of God, strike or other stoppage (whether partial or total) of labor, any law, decree, regulation or order of any government or governmental body (including any court or tribunal) and/or delays or outages caused by an internet service provider or independent (not a Party’s subcontractor) hosting facility.
- 2.6 “Evento de Força Maior” significa um evento decorrente de causas além do controle razoável de uma Parte, incluindo, sem limitação, guerra, comoção civil, ato de Deus, greve ou outra paralisação (parcial ou total) de trabalho, qualquer lei, decreto, regulamento ou ordem de qualquer governo ou órgão governamental (incluindo qualquer corte ou tribunal) e/ou atrasos ou interrupções causadas por um provedor de serviços de Internet ou por uma instalação de hospedagem independente (que não seja subcontratada de uma das Partes).
- 2.7 “Non-Production” means any Customer deployed environment that is not Production such as development, test, staging, demonstration, or training environments.
- 2.7 “Não Produção” significa qualquer ambiente implantado pelo Cliente que não seja de Produção, como ambientes de desenvolvimento, teste, preparação, demonstração ou treinamento.
- 2.8 “Production” means the “live” environment of SaaS that Customer uses as their primary business environment.
- 2.8 “Produção” significa o ambiente “ao vivo” do SaaS que o Cliente usa como seu ambiente de negócios principal.
- 2.9 “SaaS” “SaaS Offering”, “Online Service” means the version of the CA software and/or type of service defined in the Transaction Document and made available to Authorized Users via the Internet.
- 2.9 “SaaS”, “Oferta de SaaS” e “Serviço Online” significam a versão do software da CA e/ou tipo de serviço definido no Documento de Transação e disponibilizado para Usuários Autorizados através da Internet.
- 2.10 “SaaS Listing” or “Service Description” means the operating parameters, data and data center location(s), applicable audit standards, availability standards and any other details for the specific SaaS Offering as published or made available by CA. SaaS Listings may define provisioning and management processes applicable to the SaaS Offering, types and quantities of system resources (such as storage allotments), functional and technical aspects of the SaaS, as well as a catalogue of available service requests. SaaS listings are available at <https://www.broadcom.com/support/why-ca/saas/saas-resources> while the Service Descriptions are available at <https://www.symantec.com/enterprise-legal>.
- 2.10 “Lista de SaaS” ou “Descrição do Serviço” significa os parâmetros operacionais, dados e local/locais de data center(s), padrões aplicáveis de auditoria, padrões de disponibilidade e quaisquer outros detalhes da Oferta de SaaS específica, conforme publicada ou disponibilizada pela CA. As Listas de SaaS podem definir os processos de provisionamento e gestão aplicáveis à Oferta de SaaS, tipos e quantidades de recursos de sistema (como lotes de armazenamento), aspectos funcionais e técnicos do SaaS, bem como um catálogo de solicitações de serviço disponíveis. As listas de SaaS estão disponíveis em <https://www.broadcom.com/support/why-ca/saas/saas-resources> e as Descrições do Serviço estão disponíveis em <https://www.symantec.com/enterprise-legal>.

- |   |   |
|---|---|
| <p>2.11 “SaaS Support” means support of the SaaS Offering so it operates materially in accordance with the Documentation.</p>   | <p>2.11 “Suporte ao SaaS” significa suporte à Oferta de SaaS para que funcione substancialmente em conformidade com a Documentação.</p>   |
| <p>2.12 “Scheduled Downtime” means planned downtime of SaaS availability for periodic and required maintenance events, including but not limited to, upgrades and updates to the SaaS and data center infrastructure where CA provides notice to Customer at least 72 hours in advance.</p>   | <p>2.12 “Interrupção Programada” significa interrupção planejada da disponibilidade do SaaS para eventos de manutenção periódicos e necessários, incluindo, sem limitação, upgrades e atualizações na infraestrutura do SaaS e do data center em que a CA notifica o Cliente com pelo menos 72 horas de antecedência.</p>   |
| <p>2.13 “Service Level Availability” (SLA) means the targeted availability levels measured in the Production environment, as specified in the SaaS Listing which may vary according to each SaaS Offering and its component capabilities.</p>   | <p>2.13 “Disponibilidade de Nível de Serviço” (SLA) significa os níveis de disponibilidade específicos medidos no ambiente de Produção, conforme especificado na Lista de SaaS, que pode variar de acordo com cada Oferta de SaaS e a capacidade de seus componentes.</p>   |
| <p>2.14 “Security Breach” means access to Customer Data by an unauthorized person or entity.</p>  | <p>2.14 “Violação de Segurança” significa acesso aos Dados do Cliente por uma pessoa ou entidade não autorizada.</p>  |
| <p>2.15 “Subscription Term” means the initial or renewal period of the subscription to a SaaS Offering as set out in the Transaction Document.</p>  | <p>2.15 “Prazo de Vigência ou Subscrição” significa o período inicial ou de renovação da vigência de uma Oferta de SaaS, conforme estabelecido no Documento de Transação.</p>   |
| <p>2.16 “Trial Period” means the period of time that Customer accesses and uses SaaS for evaluation or trial set out in the Transaction Document. If no time is indicated, then the period shall be set for thirty (30) days from the effective date of the Transaction Document. For avoidance of doubt, only a Transaction Document which explicitly states that it is for trial or evaluation by the Customer shall be considered a trial use.</p> | <p>2.16 “Período de Avaliação” significa o período de tempo em que o Cliente acessa e usa o SaaS para avaliação ou teste, estabelecido no Documento de Transação. Se nenhum prazo for indicado, o período será de 30 (trinta) dias a partir da data de vigência do Documento de Transação. Para evitar dúvidas, somente mediante um Documento de Transação estipulando claramente que se trata de um teste ou avaliação pelo Cliente será considerado um uso de testes.</p> |
| <p><b>3. SAAS OFFERING</b></p>  | <p><b>3. OFERTA DE SAAS</b></p>   |
| <p>3.1 CA provides Customer a non-transferable and non-exclusive right for Customer and its Authorized Users to access and use SaaS for the Customer’s internal business use during the Subscription Term in accordance with the Agreement.</p>   | <p>3.1 A CA fornece um direito intransferível e não exclusivo para o Cliente e seus Usuários Autorizados acessarem e usarem o SaaS para uso comercial interno do Cliente durante o Prazo de Subscrição, nos termos do Contrato.</p>   |
| <p>3.2 If CA provides software to Customer to enable or to optimize SaaS (e.g. plug-ins), CA provides Customer, during the Subscription Term, a non-transferable and non-exclusive right to use such software solely in connection with SaaS. The</p>   | <p>3.2 Caso a CA forneça um software ao Cliente para habilitar ou otimizar o SaaS (por exemplo, plugins), a CA fornecerá ao Cliente, durante o Prazo de vigência, um direito intransferível e não exclusivo de usar tal software exclusivamente de</p>  |

grant of rights for such software is contingent upon Customer's compliance with the following obligations: Customer agrees, that neither it nor Authorized Users shall: (i) provide, sub-license or transfer the CA Software or its results/outputs other than to Authorized End Users; (ii) make any use of the CA Software for which it has not paid; (iii) cause or permit de-compilation, reverse engineering, or otherwise translate all or any portion of the software; (iv) modify, unbundle, or create derivative works of the software and/or Documentation; (v) rent, sell, lease, assign, transfer or sublicense the software or use the software to provide hosting, service bureau, on demand or outsourcing services for the benefit of a third party; (vi) remove any proprietary notices, labels, or marks on or in any copy or version of the software or Documentation; (vii) claim any rights in the CA Offering other than its right to use; (viii) export or use the CA Offering in violation of US or other applicable laws and regulations, or (ix) use the CA Offerings for any prohibited end use, such as for nuclear technology applications, missile, or other military guidance systems and biological weaponry, or major radiation exposure field applications. Any installation of agents or software of any kind will be required to be returned or destroyed at the end of the Subscription Term. All rights in and to the software described herein, not expressly granted to Customer, are expressly reserved by CA.

3.3 If SaaS is provided on a trial basis, Customer agrees to access and use SaaS solely for trial and evaluation purposes during the Trial Period, in accordance with the usage restrictions set forth in the Transaction Document. At the end of the Trial Period, Customer's right to access and use SaaS automatically expires and Customer agrees to cease accessing and using SaaS and to de-install any agents or copies of software provided as part of the SaaS and certify to CA in writing that all copies or partial copies of any such software have been deleted from Customer's computer libraries and/or storage devices and destroyed. If Customer desires to continue its

forma relacionada ao SaaS. A concessão de direitos para tal software depende do cumprimento, por parte do Cliente, das seguintes obrigações: O Cliente concorda que nem ele, nem os Usuários Autorizados deverão: (i) fornecer, sublicenciar ou transferir o Software da CA ou seus resultados/produções para pessoas que não sejam Usuários Finais Autorizados, (ii) fazer qualquer uso do Software da CA pelo qual não tenha pago, (iii) causar ou permitir compilação, engenharia reversa ou, de outra forma, converter o Software integral ou parcialmente; (iv) modificar, desmembrar ou criar trabalhos derivados do software e/ou Documentação; (v) alugar, vender, arrendar, atribuir, transferir ou sublicenciar o software para fornecer hospedagem, agência de serviços, serviços sob demanda ou terceirizados para o benefício de terceiros; (vi) remover quaisquer avisos, etiquetas ou marcas de propriedade do software ou Documentação ou de qualquer cópia ou versão dos mesmos; (vii) reivindicar quaisquer direitos sobre a Oferta da CA além de seu direito de uso; (viii) exportar ou usar a Oferta da CA em violação de leis ou regulamentos dos EUA ou de outras leis e regulamentos aplicáveis; ou (ix) usar as Ofertas da CA para qualquer uso final proibido, como para aplicações de tecnologia nuclear, mísseis ou outros sistemas de orientação militar e armas biológicas, ou áreas de aplicação que tenham grande exposição à radiação. Qualquer instalação de agentes ou software de qualquer tipo deverá ser devolvida ou destruída ao final do Prazo de Subscrição. Todos os direitos que não estiverem especificamente concedidos no presente instrumento ficam expressamente reservados à CA.

3.3 Se o SaaS for fornecido para avaliação, o Cliente concorda em acessar e usar o SaaS exclusivamente para fins de teste e avaliação durante o Período de Avaliação, de acordo com as restrições de uso estabelecidas no Documento de Transação. Ao final do Período de Avaliação, o direito do Cliente de acessar e usar o SaaS expira automaticamente e o Cliente concorda em deixar de acessar e usar o SaaS e desinstalar quaisquer agentes ou cópias do software fornecidas como parte do SaaS, além de certificar à CA por escrito que todas as cópias ou cópias parciais de qualquer software do tipo foram excluídas das bibliotecas dos computadores e/ou dispositivos de

use of SaaS beyond the Trial Period, Customer may enter into a Transaction Document and pay the applicable fees. DURING TRIAL PERIODS, CUSTOMER AGREES TO ACCESS AND USE SUCH SAAS ON AN AS IS BASIS AND AGREES THAT CA PROVIDES NO WARRANTIES, SLAS OR INDEMNITIES ARISING OUT OF SUCH ACCESS AND USE. ANY DATA ENTERED OR CONFIGURATION OF THE SAAS DURING THE TRIAL PERIOD WILL NOT BE STORED OR AVAILABLE AFTER THE TRIAL PERIOD.

#### **4. FEES**

4.1 The Authorized Use Limitation and associated fees shall be as set out on the Transaction Document. CA, directly or through CA Partner, reserves the right to invoice Customer for any use of the SaaS in excess of the Authorized Use Limitation. Customer agrees that the purchase of any SaaS is not contingent on CA providing any future features or functionalities.

4.2 For Subscription Terms that are invoiced in advance, Customer may increase the Authorized Use Limitation or Meter amount at any time, by executing a Transaction Document for additional SaaS. If Customer's current use of a SaaS offering exceeds the Authorized User Limitation or Meter amount shown on Customer's applicable Transaction Document, then Customer, or its delegated CA Partner, must promptly submit a new order for the additional use, which will be invoiced at the then-current rates, or as mutually agreed upon by the Parties, through the current Subscription Term, and the aggregate Authorized Use Limitation or Meter amount will be the basis for any renewal of the Subscription. CA reserves the right to invoice Customer for any additional use, at the then-current rates, if a corresponding order is not promptly received. Each additional order will be subject to the then-current version of this Agreement.

armazenamento do Cliente e destruídas. Se o Cliente desejar continuar usando o SaaS para além do Período de Avaliação, o Cliente poderá celebrar um Documento de Transação e pagar os valores aplicáveis. DURANTE OS PERÍODOS DE AVALIAÇÃO, O CLIENTE CONCORDA EM ACESSAR E UTILIZAR TAL SAAS NO ESTADO EM QUE SE ENCONTRA E CONCORDA QUE A CA NÃO FORNECE GARANTIAS, ACORDOS DE NÍVEL DE SERVIÇO OU INDENIZAÇÕES DECORRENTES DE TAL ACESSO E USO. QUAISQUER DADOS INSERIDOS OU A CONFIGURAÇÃO DO SAAS DURANTE O PERÍODO DE AVALIAÇÃO NÃO SERÃO ARMAZENADOS OU DISPONIBILIZADOS APÓS O PERÍODO DE AVALIAÇÃO.

#### **4. PREÇO**

4.1 O Limite de Uso Autorizado e os valores associados serão indicados no Documento de Transação. A CA, diretamente ou através de Parceiro da CA, reserva-se o direito de cobrar o Cliente por qualquer uso do SaaS que exceda o Limite de Uso Autorizado. O Cliente concorda que a aquisição da licença de qualquer SaaS não depende da CA fornecer quaisquer recursos ou funcionalidades futuras.

4.2 Para licenciamento por Prazos de Subscrição faturados antecipadamente, o Cliente pode aumentar o Limite de Uso Autorizado ou o valor do Medidor a qualquer momento, executando um Documento de Transação para SaaS adicional. Se o uso atual de uma oferta de SaaS pelo Cliente exceder o Limite de Uso Autorizado ou o valor do Medidor mostrado no Documento de Transação aplicável do Cliente, o Cliente ou seu Parceiro da CA assignado deverá enviar imediatamente um novo pedido para o uso adicional, que será faturado nos valores vigentes, ou conforme acordado mutuamente pelas Partes, durante o Prazo de Subscrição atual, e o Limite de Uso Autorizado ou valor do Medidor agregado será a base para qualquer renovação da Subscrição. A CA reserva-se o direito de cobrar do Cliente qualquer uso adicional, nas taxas vigentes na época, se um pedido correspondente não for recebido imediatamente. Cada pedido adicional estará sujeito à versão vigente deste Contrato na ocasião do pedido.

## 5. CUSTOMER DATA

- 5.1 Customer exclusively owns all rights, title and interest in and to all Customer Data. Customer Data shall be considered to be Confidential Information under the Agreement. Customer Data will be stored and processed in the applicable Data Center Region. CA shall not access Customer's user accounts, or Customer Data, except in response to SaaS or technical issues where Customer requests or consents to such access in consultation with CA. Customer acknowledges and agrees that CA may use Customer Data to the extent necessary for the purposes of detecting, blocking, analyzing and reporting cyber-threats in the delivery of any Symantec branded offerings, including, but not limited to, the following purposes: (i) the development of threat intelligence resources aiming at improving the ability of networks and systems to resist unlawful or malicious actions compromising the security of information and services accessible via such networks and systems; and (ii) the development and enhancement of any CA Offerings.
- 5.2 CA will collect, modify and analyze metadata and/or operations data which does not contain any Customer Data, such as system log files and transaction counts which relate to system utilization and performance statistics, all as deemed necessary by CA.
- 5.3 Customer may access Customer Data, reports and/or information through SaaS until the end of the Subscription Term. After the end of the Subscription Term, CA will destroy all Customer Data.
- 5.4 Customer is responsible for obtaining all approvals and consents required by any third parties to use the SaaS. CA is not in default of its obligations if it cannot provide the SaaS when approvals or consents have not been obtained or any third party otherwise validly prevents CA from providing the SaaS. Customer is responsible for its account information, passwords and other login credentials and must notify CA immediately of any known unauthorized possession or use of your credentials.

## 5. DADOS DO CLIENTE

- 5.1 O cliente é detentor exclusivo de todos os direitos, títulos e interesses relativos aos Dados do Cliente. Os Dados do Cliente serão considerados Informações Confidenciais sob o Contrato. Os Dados do Cliente serão armazenados e processados na Região de Data Center aplicável. A CA não acessará as contas de usuário do Cliente ou os Dados do Cliente, exceto em resposta ao SaaS ou problemas técnicos em que o Cliente solicitar ou consentir tal acesso em consulta com a CA. O Cliente reconhece e concorda que a CA pode usar os Dados do Cliente na medida do necessário para os fins de detecção, bloqueio, análise e relato de ameaças cibernéticas na entrega de quaisquer ofertas da marca Symantec, incluindo, entre outros, os seguintes fins: (i) o desenvolvimento de recursos de inteligência de ameaças com o objetivo de melhorar a capacidade das redes e sistemas de resistir a ações ilegais ou maliciosas que comprometam a segurança das informações e serviços acessíveis por meio de tais redes e sistemas; e (ii) o desenvolvimento e aprimoramento de quaisquer Ofertas da CA.
- 5.2 A CA coletará, modificará e analisará metadados e/ou dados de operações que não contenham quaisquer Dados do Cliente, como arquivos de log do sistema e contagens de transações relacionadas à utilização do sistema e estatísticas de desempenho, tudo conforme considerado necessário pela CA.
- 5.3 O Cliente pode acessar os Dados do Cliente, relatórios e/ou informações por meio do SaaS até o final do Prazo de Vigência. Ao final do Prazo de Vigência, a CA destruirá todos os Dados do Cliente.
- 5.4 O Cliente é responsável por obter todas as aprovações e autorizações exigidas por terceiros para usar o SaaS. A CA não será considerada em descumprimento de suas obrigações se não puder fornecer o SaaS quando as aprovações ou autorizações não tiverem sido obtidas ou terceiros não permitirem que a CA forneça o SaaS. O Cliente é responsável pelas informações de sua conta, senhas e outras credenciais de logon e deve notificar a CA imediatamente de qualquer posse ou uso não autorizado conhecido de suas credenciais.

- 5.5 In case of a Force Majeure Event, Customer acknowledges and agrees that Customer Data may not be fully recoverable beyond the last restoration archive point, the frequency of which is described in the SaaS Listing.
- 5.6 Customer agrees not to provide any health, payment card or similarly sensitive personal information that imposes specific data security obligations for the processing of such data unless it is a supported feature in the Documentation of the applicable SaaS Offering.
- 6. SECURITY**
- 6.1 CA will maintain and administer a security policy with physical and technical safeguards designed to protect the security, integrity and confidentiality of the Customer Data. CA runs security background checks on all operations staff. CA shall adhere to and subject such policies and practices to an audit under the compliance criteria defined in the applicable SaaS Listing. A copy of CA's audit reports and certifications can be found at <https://www.broadcom.com/support/why-ca/saas/compliance-audit-reports>.
- 6.2 CA is not responsible for unauthorized access, alteration, theft or destruction of Customer Data arising from Customer's own or its Authorized Users' actions or omissions in contravention of the Documentation. Customer's ability to recover any lost data resulting from CA's misconduct is limited to restoration by CA from the most recent back-up.
- 6.3 In the event that CA has determined that a Security Breach will or is likely to cause harm to the Customer or an Authorized User, CA will, as promptly as practicable but in no event later than as required by law, provide Customer with notice of the Security Breach. After initial notification, CA will keep Customer updated at periodic intervals on the steps taken by CA to investigate the Security Breach including providing a reasonably detailed incident report, including measures to be taken by the Customer
- 5.5 No caso de um Evento de Força Maior, o Cliente reconhece e concorda que os Dados do Cliente podem não ser totalmente recuperáveis para além do último ponto de arquivo de restauração, cuja frequência está descrita na Lista de SaaS.
- 5.6 O Cliente concorda em não fornecer qualquer informação de saúde, cartão de pagamento ou informações pessoais sensíveis similares que demandem obrigações específicas de segurança de dados para o processamento de tais dados, a menos que seja um recurso previsto na Documentação da Oferta de SaaS aplicável.
- 6. SEGURANÇA**
- 6.1 A CA manterá e administrará uma política de segurança com salvaguardas físicas e técnicas projetadas para proteger a segurança, integridade e confidencialidade dos Dados do Cliente. A CA executa verificações de antecedentes de segurança em todas as equipes operacionais, na medida permitida pela lei. A CA deve aderir e sujeitar tais políticas e práticas a uma auditoria sob os critérios de conformidade definidos na Lista de SaaS aplicável. Uma cópia dos relatórios e certificados de auditoria da CA pode ser encontrada em <https://www.broadcom.com/support/why-ca/saas/compliance-audit-reports>.
- 6.2 A CA não é responsável pelo acesso não autorizado, alteração, furto ou destruição de Dados do Cliente decorrentes de ações ou omissões do Cliente ou de seus Usuários Autorizados em violação da Documentação. A capacidade do Cliente de recuperar quaisquer dados perdidos resultantes de má conduta da CA está limitada à restauração, pela CA, do "backup" mais recente.
- 6.3 Caso a CA tenha determinado que uma Violação de Segurança causará ou provavelmente cause danos ao Cliente ou a um Usuário Autorizado, a CA fornecerá ao Cliente, o mais prontamente possível, mas nunca mais tarde do que exigido por lei, o aviso de Violação de Segurança. Após a notificação inicial, a CA manterá o Cliente atualizado periodicamente sobre as medidas tomadas pela CA para investigar a Violação de Segurança, incluindo o fornecimento de um relatório de incidente razoavelmente detalhado,

to minimize potential damages. Such report will be provided promptly following completion of the report. The Parties understand and agree that if CA is prevented by law or regulation from providing such notice(s) and/or reports within the time frames, such delay shall be excused.

incluindo medidas a serem tomadas pelo Cliente para minimizar possíveis danos. Tal relatório será fornecido imediatamente após a conclusão do relatório. As Partes entendem e concordam que, se a CA for impedida por lei ou regulamento de fornecer tal(ais) aviso(s) e/ou relatórios dentro dos prazos, tal atraso estará justificado.

## **7. SAAS SUPPORT**

7.1 Customer shall be provided with SaaS Support during the Subscription Term in accordance with the applicable CA Support Policy at <https://casupport.broadcom.com/> or as specified in the applicable SaaS Listing or Service Description. To access SaaS Support, Customer may utilize the CA support website, or other site or notification mechanism as CA may designate from time to time.

7.2 The SaaS Release and Upgrade Policy located at: <https://docs.broadcom.com/docs/ca-saas-release-and-upgrade-policy-for-ca-technologies>, describes CA's SaaS release and upgrade cycles, customer notices, timing, as well as other pertinent information such as version requirements for all the SaaS offerings that have published release cycles. For Symantec branded offerings, CA will aim to provide Customer with twelve (12) months' notice of the last date of an Online Service's availability. CA will provide such notification to Customer's then-current business or technical contact, and/or by publication on the applicable administrator portal for the Online Service(s). Once an Online Service is no longer available, Customer will no longer have access to or use of the Online Service.

## **8. MAINTENANCE AND UPGRADES**

8.1 CA may make changes or updates to the SaaS and/or SaaS infrastructure (such as compute infrastructure, storage technology, security, technical configurations, hosting facilities within Data Center Region, etc.) that do not materially degrade the deployment and consumption of the SaaS Offering during the Subscription Term including to reflect changes in technology, industry practices, and/or patterns of system use.

## **7. SUPORTE AO SAAS**

7.1 O Cliente receberá Suporte ao SaaS durante o Prazo de Vigência ou Subscrição de acordo com a Política de Suporte da CA aplicável em <https://casupport.broadcom.com/> ou conforme especificado nas Listas de SaaS aplicáveis ou na Descrição do Serviço. Para acessar o Suporte ao SaaS, o Cliente pode utilizar o site de suporte da CA ou outro site ou mecanismo de notificação que a CA possa indicar periodicamente.

7.2 A Política de Lançamento e Atualização de SaaS, localizada em: <https://docs.broadcom.com/docs/ca-saas-release-and-upgrade-policy-for-ca-technologies>, descreve os ciclos de lançamento e atualização de SaaS da CA, avisos ao cliente, tempo e outras informações pertinentes, como requisitos de versão, para todas as ofertas de SaaS que tenham ciclos de lançamento publicados. Para as ofertas da marca Symantec, a CA procurará fornecer ao Cliente um aviso de doze (12) meses da última data de disponibilidade de um Serviço Online. A CA fornecerá essa notificação ao contato comercial ou técnico do Cliente na ocasião e/ou mediante publicação no portal do administrador aplicável ao(s) Serviço(s) Online. Quando um Serviço Online não estiver mais disponível, o Cliente não poderá mais acessar ou usar o Serviço Online.

## **8. MANUTENÇÃO E ATUALIZAÇÕES**

8.1 A CA poderá fazer alterações ou atualizações no SaaS e/ou na infraestrutura do SaaS (tais como infraestrutura de computador, tecnologia de armazenamento, segurança, configurações técnicas, instalações de hospedagem na Região do Data Center, etc.) que não degradem significativamente o desenvolvimento e o consumo da Oferta de SaaS durante o Prazo de Subscrição, inclusive para refletir mudanças na tecnologia, práticas do setor e/ou padrões de uso do sistema.

## 9. CUSTOMER RESPONSIBILITIES

- 9.1 Customer is responsible for all activities that occur in, or are related to, user accounts including the data, information stored or transmitted when accessing SaaS. All applications residing within Customer's environment or installed on third party service provider's environments on behalf of Customer that integrate to SaaS shall be managed and supported by Customer. Customer is also responsible for managing components that are downloaded onto their environment such as web browser based software plug-ins that extend SaaS.
- 9.2 The SaaS Offerings do not include Customer configurations, nor policies and procedures implemented and set by Customer that are available through the SaaS Offering. Customer acknowledges and agree that it is solely responsible for selecting its configurations and assuring that the selection conforms to its policies and procedures and complies with all applicable laws and regulations in jurisdictions in which Customer is accessing the SaaS Offering(s).
- 9.3 As Customer may integrate or utilize third party links to other software, hardware or other services which are associated with, or otherwise available through the SaaS, Customer agrees that it and/or Customer Affiliates, its Authorized Users and anyone acting on their behalf shall use such third party links at their sole discretion. CA shall have no responsibility or liability with respect to such third party links used by Customer and/or Customer Affiliates, its Authorized Users or for any act or omission of any such third party provider.
- 9.4 Customer shall not: (i) make SaaS available to any third party not authorized or as otherwise contemplated by the Agreement; (ii) send or store code that can harm or result in damage to SaaS (including but not limited to malicious code and malware); (iii) willfully interfere with or disrupt the integrity of SaaS or the data contained therein; (iv) attempt to gain unauthorized access to the SaaS or its related

## 9. RESPONSABILIDADES DO CLIENTE

- 9.1 O Cliente é responsável por todas as atividades que ocorram em ou estejam relacionadas a contas de usuários, incluindo os dados, informações armazenadas ou transmitidas ao acessar o SaaS. Todos os aplicativos localizados no ambiente do Cliente ou instalados em ambientes do provedor de serviços de terceiros em nome do Cliente que se integram ao SaaS devem ser gerenciados e receber suporte pelo Cliente. O Cliente também é responsável pelo gerenciamento de componentes que são baixados em seu ambiente, como plugins de software baseados em navegador da web que estendam o SaaS.
- 9.2 As Ofertas de SaaS não incluem configurações do Cliente, nem políticas e procedimentos implementados e definidos pelo Cliente que estão disponíveis por meio da Oferta de SaaS. O Cliente reconhece e concorda que é exclusivamente responsável por selecionar suas configurações e garantir que a seleção esteja em conformidade com suas políticas e procedimentos e esteja em conformidade com todas as leis e regulamentos aplicáveis nas jurisdições nas quais o Cliente está acessando a(s) Oferta(s) de SaaS.
- 9.3 Como o Cliente pode integrar ou utilizar links de terceiros para outro software, hardware ou outros serviços que estejam associados com ou disponíveis de outra forma através do SaaS, o Cliente concorda que ele e/ou Afiliadas do Cliente, seus Usuários Autorizados e qualquer um agindo em seus nomes devem usar tais links de terceiros a seu exclusivo critério. A CA não terá qualquer responsabilidade ou obrigação com relação a tais links de terceiros usados pelo Cliente e/ou Afiliadas do Cliente, seus Usuários Autorizados, ou por qualquer ato ou omissão de tais provedores terceirizados.
- 9.4 O Cliente não deverá: (i) disponibilizar o SaaS a terceiros não autorizados ou de outra forma contemplados pelo Contrato; (ii) enviar ou armazenar código que possa prejudicar ou resultar em danos ao SaaS (incluindo, mas não se limitando a, códigos maliciosos e malware); (iii) interferir intencionalmente em ou prejudicar a integridade do SaaS ou dos dados nele contidos; (iv) tentar obter acesso não autorizado ao SaaS ou

system or networks; (v) use SaaS to provide services to third parties except as expressly permitted by the Agreement; (vi) use SaaS in order to cause harm such as overload or create multiple agents for the purpose of disrupting operations of a third party; (vii) remove or modify any program markings or any notice of CA's or its licensors' proprietary rights; (viii) perform or disclose any benchmark or performance tests on the SaaS; or (ix) perform or disclose any of the following security testing of the SaaS environments or associated infrastructure: network discovery, port and service identification, vulnerability scanning, password cracking, remote access testing, penetration testing or any other test or procedure not authorized in the Documentation. A breach by the Customer of its obligations under this section shall be considered a material breach of the Agreement.

## **10. WARRANTY**

10.1 CA warrants that during the Subscription Term, the SaaS shall perform materially in accordance with the applicable Documentation subject to Customer's compliance with the Agreement. During any Trial Period, this warranty shall not apply.

10.2 Customer warrants that (i) it has the right to transmit Customer Data and any data or information as may be required for the purposes of accessing SaaS, (ii) it is responsible for all activities that occur in user accounts, and (iii) it shall not misuse SaaS by sending spam or otherwise duplicative or unsolicited messages or store infringing, obscene, threatening, or otherwise unlawful material or material that is harmful to children or violates third party privacy rights.

## **11. WARRANTY REMEDY**

11.1 If it is established that CA has breached the above warranty, CA may, at its option, (i) use reasonable efforts to cure the defect in the SaaS; (ii) replace the SaaS with SaaS that materially conforms to the specifications in the Documentation; (iii) in the event CA cannot, after commercially practicable attempts to do so, achieve the remedies in (i) or (ii), CA may

seu sistema ou redes relacionadas; (v) usar o SaaS para prestar serviços a terceiros, exceto conforme expressamente permitido pelo Contrato; (vi) usar o SaaS para causar danos, como sobrecarga, ou criar vários agentes com a finalidade de interromper as operações de um terceiro; (vii) remover ou modificar quaisquer marcas do programa ou qualquer aviso dos direitos de propriedade da CA ou de seus licenciadores; (viii) realizar ou divulgar qualquer teste de referência ou desempenho do SaaS; ou (ix) realizar ou divulgar qualquer um dos seguintes testes de segurança dos ambientes de SaaS ou infraestrutura associada: descoberta de rede, identificação de portas e serviços, varredura de vulnerabilidades, quebra de senhas, testes de acesso remoto, testes de penetração ou qualquer outro teste ou procedimento não autorizado na Documentação. Uma violação, por parte do Cliente, de suas obrigações sob esta cláusula será considerada uma violação material do Contrato.

## **10. GARANTIA**

10.1 A CA garante que, durante o Prazo de Vigência, o SaaS deverá funcionar substancialmente de acordo com a Documentação aplicável, sujeito ao cumprimento do Contrato por parte do Cliente. Esta garantia não se aplicará durante qualquer Período de Avaliação.

10.2 O Cliente garante que (i) tem o direito de transmitir Dados do Cliente e quaisquer dados ou informações que possam ser necessários para acessar o SaaS, (ii) é responsável por todas as atividades que ocorrem nas contas de usuários, e (iii) não utilizará o SaaS de maneira indevida, enviando spam ou outros tipos de mensagens duplicadas ou não solicitadas, ou armazenando material ilícito, obsceno, ameaçador ou ilegal de outra forma, ou material que seja prejudicial a crianças ou que viole direitos de privacidade de terceiros.

## **11. RECURSOS DE GARANTIA**

11.1 Caso seja determinado que a CA violou a garantia acima, a CA poderá, a seu critério, (i) usar esforços razoáveis para sanar o problema no SaaS; (ii) substituir o SaaS por SaaS que esteja substancialmente em conformidade com as especificações da Documentação; (iii) caso a CA não consiga, após tentativas comercialmente praticáveis, obter as soluções contidas em (i) ou

terminate the subscription to the SaaS and provide a refund to Customer or CA Partner of pre-paid, unused fees calculated against the remainder of the Subscription Term as of the effective date of such termination. Customer must report the alleged breach of warranty with reasonable specificity in writing within thirty (30) days of its occurrence to benefit from this warranty and the remedies stated herein. The above warranty remedies are CA's sole obligation and Customer's sole and exclusive remedy for breach of the above warranty.

(ii), a CA poderá rescindir a Subscrição do SaaS e oferecer um reembolso ao Cliente ou Parceiro da CA de valores pré-pagos e não utilizados, calculados em relação ao restante do Prazo de Subscrição a partir da data de tal rescisão. O Cliente deve comunicar por escrito a suposta violação da garantia com razoável especificidade no prazo de até 30 (trinta) dias após a sua ocorrência, para se beneficiar desta garantia e dos recursos aqui indicados. Os recursos de garantia acima são obrigação exclusiva da CA e único e exclusivo recurso do Cliente em caso de violação da garantia acima.

## **12. SERVICE LEVEL COMMITMENT**

12.1 The Service Level Availability is measured against reports that CA runs on a regular basis based on objective criteria. Reports are available to Customer upon request. If Customer cannot access SaaS during the Subscription Term, Customer should contact CA to receive SaaS Support.

12.2 If it is determined by Customer and confirmed by CA that SaaS is unavailable beyond the default threshold identified in the applicable SaaS Listing measured on a monthly basis during three contiguous months, then Customer has the right to elect any of the remedies specified therein.

12.3 The following events shall be excluded from the calculation of Service Level Availability: (i) Force Majeure Event; (ii) outages due to Scheduled Downtime; (iii) outages based on Customer networks or domain name server issues; (iv) Customer's configuration, scripting, coding drafted by Customer without CA's authorization or knowledge; (v) internet outages; (vi) outages requested by Customer; (vii) Customer changes to its environment which hinder SaaS production; (viii) outages to remedy a security vulnerability or as required by law and (ix) inability for Customer to log in to SaaS service because of dependence on non-CA provided services or components (e.g., Lightweight Directory Access Protocol (LDAP) in Customer's environment).

## **12. COMPROMISSO DE NÍVEL DE SERVIÇO**

12.1 A Disponibilidade de Nível de Serviço é medida por relatórios que a CA elabora regularmente com base em critérios objetivos. Os relatórios são disponibilizados para o Cliente mediante solicitação. Se o Cliente não puder acessar o SaaS durante o Prazo de Subscrição, o Cliente deve entrar em contato com a CA para receber Suporte ao SaaS.

12.2 Se for determinado pelo Cliente e confirmado pela CA que o SaaS não está disponível para além do limite padrão identificado na Lista de SaaS aplicável medido mensalmente durante três meses consecutivos, o Cliente terá o direito de eleger qualquer um dos recursos de garantia especificados neste instrumento.

12.3 Os seguintes eventos devem ser excluídos do cálculo da Disponibilidade de Nível de Serviço: (i) Evento de Força Maior; (ii) paradas devido a Interrupções Programadas; (iii) cortes localizados em redes do Cliente ou problemas de servidor de nomes de domínio; (iv) configuração, programação e codificação elaborada pelo Cliente sem autorização ou conhecimento da CA; (v) cortes de internet; (vi) paradas solicitadas pelo Cliente; (vii) mudanças do Cliente em seu ambiente que impeçam a produção do SaaS; (viii) cortes para remediar uma vulnerabilidade de segurança ou exigidos por lei, e (ix) incapacidade do Cliente de efetuar logon no serviço de SaaS devido à dependência de serviços ou componentes não fornecidos pela CA (por exemplo, Protocolo de Acesso de Diretório Leve (LDAP, na sigla em inglês) no ambiente do Cliente).

## Services and Education Module

## Módulo de Serviços e Educação

### 1. INTRODUCTION

- 1.1 This Module for Services and Education (“Services Module”) between the applicable Regional CA Entity set forth in the referencing Transaction Document, a Broadcom Inc. company, (“CA”) located at address stated above, and Customer, (“Customer”) effective on the date set forth in the referencing Transaction Document specifies terms and conditions which apply to Services and Education that CA will provide to Customer.
- 1.2 This Services Module incorporates by reference the terms of the Foundation Agreement between CA and Customer. Any capitalized terms used in this Services Module shall have the meaning given in the Foundation Agreement unless otherwise provided herein.

### 2. DEFINITIONS

- 2.1 “CA Intellectual Property” includes Deliverables, business processes, software, tools, databases, data, materials, information, and any derivatives or modifications thereof, which includes, without limitation any and all patents, copyrights, trademarks, trade secrets, and other intellectual property rights therein, that are either (i) owned at any time (ii) developed independently of the Services (iii) licensed from a third party; or (iv) Modifications.
- 2.2 “CA Personnel” means employees, sub-contractors or agents on behalf of CA that have entered into confidentiality provisions no less restrictive than defined in the Agreement.
- 2.3 “Course Materials” means any Education content provided to Customer in any media pursuant to a Transaction Document, including without limitation, all publications,

### 1. INTRODUÇÃO

- 1.1 Este Módulo para Serviços e Educação (“Módulo de Serviços”) firmado entre a Entidade Regional da CA constante do Documento de Transação aplicável, uma empresa Broadcom (“CA”), localizada no endereço acima, e o Cliente (“Cliente”), na data de início da vigência mencionada no respectivo Documento de Transação de referência, definem os termos e condições que se aplicam aos Serviços e Educação a serem fornecidos pela CA para o Cliente.
- 1.2 Este Módulo de Serviços incorpora, por referência, os termos das Condições Gerais de Contratação firmados entre a CA e o Cliente. Quaisquer termos em letras maiúsculas usados neste Módulo de Serviços terão o significado apresentado nas Condições Gerais de Contratação, salvo indicação em contrário neste documento.

### 2. DEFINIÇÕES

- 2.1 “Propriedade Intelectual da CA” inclui Produtos, processos comerciais, software, ferramentas, bancos de dados, dados, materiais, informações e quaisquer derivados ou modificações destes, que incluem, sem limitação, todas e quaisquer patentes, direitos autorais, marcas registradas, segredos comerciais e outros direitos de propriedade intelectual sobre os mesmos que sejam (i) pertencentes à CA a qualquer tempo (ii) desenvolvidos independentemente dos Serviços (iii) licenciados de um terceiro; ou (iv) Modificações.
- 2.2 “Equipe da CA” significa os empregados, subcontratados ou agentes em nome da CA que tenham celebrado condições de confidencialidade não menos restritivas do que as definidas no Contrato.
- 2.3 “Materiais do Curso” significa qualquer conteúdo de Educação fornecido ao Cliente em qualquer mídia nos termos de um Documento de Transação, incluindo, sem limitação, todas as publicações, material didático, manuais e

courseware, training manuals and materials, user guides, web portals, or virtual labs provided by CA or a CA subcontractor.

2.4 "Customer Intellectual Property" means Confidential Information and any business requirements, materials, information and/or intellectual property owned or licensed that is provided by Customer, which includes, without limitation all patents, copyrights, trademarks, trade secrets, and other intellectual property rights that may be accessed or used during the provision of Services but in all cases excludes any CA Intellectual Property.

2.5 "Deliverables" means Packaged Work Product and/or other items provided to the Customer pursuant to an SOW.

2.6 "Education" means any standard or customized education offerings, training or instruction, or related services, provided by CA or a CA subcontractor in any format or location, including without limitation, (i) instructor led training, including at CA or Customer site(s), (ii) virtual training, including online classes, courses, or course catalogues, and (iii) class room training or testing.

2.7 "Packaged Work Product" means any CA Intellectual Property developed prior to or during the Services which relates to the functionality of CA Software provided to the Customer as a Deliverable pursuant to a Statement of Work.

2.8 "Project Coordinator" means the individual appointed by a Party to act as a project coordinator for each Services engagement to (i) coordinate the performance of its obligations under the Agreement, (ii) act as its representative regarding the Services, and (iii) maintain primary responsibility for communication with the other Party in relation to the Services.

materiais de treinamento, guias de usuário, portais web ou laboratórios virtuais fornecidos pela CA ou por um subcontratado da CA.

2.4 "Propriedade Intelectual do Cliente" significa Informações Confidenciais e quaisquer requisitos de negócios, materiais e informações e/ou propriedade intelectual própria ou licenciada que seja fornecida pelo Cliente, incluindo, sem limitação, todas as patentes, direitos autorais, marcas registradas, segredos comerciais e outros direitos de propriedade intelectual que podem ser acessados ou usados durante o fornecimento de Serviços, mas em todos os casos exclui qualquer Propriedade Intelectual da CA.

2.5 "Entregáveis" significa o Produto de Trabalho Pré-definido e/ou outros itens fornecidos ao Cliente nos termos de um Compromisso de Trabalho – (SOW).

2.6 "Educação" significa quaisquer ofertas educacionais padrão ou customizadas, treinamento ou instrução, ou serviços relacionados, fornecidos pela CA ou por um subcontratado da CA em qualquer formato ou local, incluindo, sem limitação, (i) treinamento conduzido por instrutor, inclusive na CA ou na(s) instalação(ões) do Cliente, (ii) treinamento virtual, incluindo aulas, cursos ou catálogos de cursos online, e (iii) treinamento ou teste em sala de aula.

2.7 "Produto de Trabalho Pré-definido" significa qualquer Propriedade Intelectual da CA desenvolvida antes ou durante os Serviços que seja relacionada à funcionalidade do Software da CA fornecido ao Cliente como um Entregável de acordo com O Compromisso de Trabalho – (SOW).

2.8 "Coordenador de Projeto" significa a pessoa designada por uma das Partes para atuar como coordenador de projeto em cada compromisso de Serviços para (i) coordenar o cumprimento de suas obrigações sob o Contrato, (ii) atuar como seu representante em relação aos Serviços, e (iii) ser o principal responsável pela comunicação com a outra Parte em relação aos Serviços.

2.9 "Documentação de Serviços" significa a documentação fornecida ao Cliente de acordo

2.9 "Services Documentation" means the documentation provided to the Customer pursuant to a Services engagement, including without limitation, such documentation describing the project specifications, design, configuration, architecture and testing procedures, Course Materials, or installation and user guides, as applicable.

2.10 "Services" means the professional services or Education services provided by CA or its designated subcontractors to the Customer as set out in the relevant SOW.

2.11 "SOW" or "Statement of Work" means a description of Services to be provided or as referenced in the Transaction Document.

### **3. SERVICES OFFERING**

3.1 CA will provide the Services as agreed in an SOW or Transaction Document, on the basis of time and materials or retainer, each of which will be further described in the SOW or Transaction Document.

3.2 CA will determine the resources required for the provision of the Services.

3.3 Customer may request CA to change any particular CA Personnel assigned to the provision of the CA Services upon prior written notice provided that it can show reasonable cause for such request. CA will use reasonable efforts to replace such CA Personnel subject to parties agreeing any impact within a change order.

### **4. EDUCATION OFFERING**

4.1 CA will provide Education as agreed in a Transaction Document. The Transaction Document will indicate the courses or classes ordered, fees, the number of Attendees and the location of the Education services, if applicable. Customer is responsible for any travel costs and/or expenses incurred to attend Education.

### **5. COOPERATION**

5.1 Each Party acknowledges that the success of the Services requires the cooperation of both

com um compromisso de Serviços, incluindo, sem limitação, tal documentação descrevendo as especificações do projeto, design, configuração, arquitetura e procedimentos de teste, Materiais do Curso ou guias de instalação e do usuário, conforme aplicável.

2.10 "Serviços" significa os serviços profissionais ou de Educação fornecidos pela CA ou seus subcontratados designados ao Cliente, conforme estabelecido no respectivo Compromisso de Trabalho – (SOW).

2.11 "SOW" ou "Compromisso de Trabalho" significa uma descrição dos Serviços a serem fornecidos ou conforme definidos no Documento de Transação.

### **3. OFERTA DE SERVIÇOS**

3.1 A CA fornecerá os Serviços conforme acordado em um Compromisso de Trabalho (SOW) ou Documento de Transação, com base em tempo e materiais ou comissão, conforme descrito e caracterizado no SOW ou no Documento de Transação.

3.2 A CA determinará os recursos necessários para o fornecimento dos Serviços.

3.3 O Cliente poderá solicitar a substituição de qualquer profissional da Equipe da CA atribuída à prestação dos Serviços da CA mediante aviso prévio por escrito e desde que apresentada uma motivação razoável para tal solicitação. A CA envidará esforços razoáveis para substituir tal profissional, desde que não haja nenhum impacto em um pedido de alteração.

### **4. OFERTA DE EDUCAÇÃO**

4.1 A CA fornecerá Educação conforme acordado em um Documento de Transação. O Documento de Transação indicará os cursos ou aulas solicitadas, honorários, o número de Participantes e a localização dos serviços de Educação, conforme aplicável. O Cliente é responsável por quaisquer custos de viagem e/ou despesas incorridas para participar da Educação.

### **5. COOPERAÇÃO**

5.1 As Partes reconhecem que o sucesso dos Serviços exige a cooperação de ambas as Partes. O Cliente

Parties. Customer and CA shall each assign, where appropriate, a Project Coordinator that has requisite authority to decide day-to-day questions that may arise in relation to the Services as defined in the SOW.

- 5.2 Customer acknowledges and agrees that in order for CA to effectively perform the Services in a timely manner, Customer will cooperate with CA by making available on a timely basis (i) management decisions, information, approvals and acceptances required by CA for the completion of the Services; (ii) appropriate access to Customer facilities, personnel, equipment, resources and systems; and (iii) any relevant information and documentation as necessary to facilitate performance of the Services. In addition to the above, Customer shall supply CA Personnel with suitable office and work space, and normal office equipment and support, adequate computer resources (including necessary rights to third party software), internet, telephone and facsimile support as necessary to perform the Services.
- 5.3 Each Party agrees to assign competent and qualified staff to participate in the performance of the Services.
- 5.4 During the provision of Services and for six (6) months thereafter, Customer shall not actively solicit for hire, nor knowingly allow its employees to solicit for hire, any employee of CA associated with the performance of Services without the prior written consent of CA. This provision shall not restrict in any way the right of Customer to solicit generally in the media for required personnel, and shall not restrict employees, contractors, or representatives of CA from pursuing on their own initiative employment opportunities from or with Customer. The parties agree that violation of this provision will subject the violating party to liquidated damages consisting of an amount equal to three (3) months' salary for each hired employee solicited in contravention of this section.

## **6. FEES AND EXPENSES**

- 6.1 Customer will pay to CA the fees, expenses and other charges as provided for and

e a CA deverão designar, quando apropriado, um Coordenador de Projeto que tenha autoridade necessária para decidir questões do dia-a-dia que possam surgir em relação aos Serviços conforme definidos no SOW.

- 5.2 O Cliente reconhece e concorda que, para que a CA possa executar os Serviços em tempo hábil, o Cliente colaborará com a CA disponibilizando em tempo hábil (i) decisões gerenciais, informações, aprovações e aceites necessários para que a CA conclua os Serviços; (ii) acesso adequado às instalações, pessoal, equipamentos, recursos e sistemas do Cliente; e (iii) quaisquer informações e documentação necessária para facilitar a execução dos Serviços. Além dos itens acima, o Cliente fornecerá à Equipe da CA um espaço de trabalho e escritório adequados, equipamentos e suporte de escritório, recursos de informática adequados (incluindo os direitos necessários para software de terceiros), suporte para internet, telefone e fac-símile, conforme necessários para realizar os Serviços.
- 5.3 Cada Parte concorda em designar pessoal competente e qualificado para atender à execução dos Serviços.
- 5.4 Durante a prestação dos Serviços e durante seis (6) meses subsequentes, o Cliente não deverá solicitar ativamente a contratação, nem permitir que seus funcionários solicitem a contratação, a qualquer funcionário da CA associado à prestação dos Serviços sem o consentimento prévio e por escrito da CA. Esta cláusula não restringe, de forma alguma, o direito do cliente de procurar por candidatos a emprego na mídia em geral e não restringe funcionários, prestadores de serviços ou representantes da CA de buscar oportunidades de emprego por iniciativa própria no ou com o Cliente. As partes concordam que a violação dessa cláusula sujeitará a parte infratora a danos compensatórios que consistem em uma quantia igual a três (3) meses de salário para cada funcionário contratado que tenha sido abordado em violação a esta seção.

## **6. PREÇO E DESPESAS**

- 6.1. O Cliente pagará à CA os valores, despesas e outros encargos, conforme previstos e

approved pursuant to the Transaction Document, and such expenses shall be in accordance with CA's expenses policy.

6.2 The Services are to implement the pre-existing features and functions of CA Software and do not include any customization or development activity that impacts any of the full features and benefits and underlying source code of the CA Software. Payment of license fees and/or Support fees for CA Software is not contingent upon Customer receiving the Services.

6.3 Partners. If the CA Offering was ordered through a CA Partner or a CA Partner's reseller, Section 6.1 shall not apply.

## **7. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS**

7.1 Customer shall retain all rights in and to Customer Intellectual Property, including all Customer Intellectual Property that may be contained in the Deliverables, and such rights shall remain vested in Customer.

7.2 CA shall retain all rights in and to all CA Intellectual Property and such rights shall remain vested in CA.

7.3 If information or materials are used by a Party in the performance of its obligations in the Agreement, such use of information or materials shall not transfer ownership of that information or materials to the other Party.

7.4 Customer shall have the right to modify or adapt the Deliverables excluding any Packaged Work Product as required or deemed appropriate by Customer ("Modifications"), however any such Modification shall render void any warranties or indemnities provided by CA and its licensors or subcontractors.

7.5 CA grants to Customer, a non-exclusive, limited, non-transferable license to use the Deliverables and Modifications for internal

aprovados de acordo com o Documento de Transação, e tais despesas deverão estar de acordo com a política de despesas da CA.

6.2. Os Serviços objetivam implementar os recursos e funções pré-existentes do Software da CA e não incluem qualquer atividade de personalização ou desenvolvimento que afete qualquer dos recursos, benefícios e código-fonte do Software da CA. O pagamento dos valores de licença e/ou de Suporte para o Software da CA não estão condicionados ao recebimento dos Serviços pelo Cliente.

6.3. Parceiros. Se a Oferta da CA for contratada por meio de um Parceiro da CA ou de um revendedor de Parceiro da CA, as cláusulas 6.1 não se aplicará.

## **7. DIREITOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL**

7.1 O Cliente deverá reter todos os direitos sobre e para a Propriedade Intelectual do Cliente, incluindo toda Propriedade Intelectual do Cliente que possa estar contida nos Entregáveis, e tais direitos permanecerão conferidos ao Cliente.

7.2 A CA manterá todos os direitos relativos à Propriedade Intelectual da CA, e tais direitos permanecerão conferidos à CA.

7.3 Se uma das Partes usar informações ou materiais no exercício de suas obrigações contratuais, tal utilização ou materiais não ensejará a transferência da propriedade à outra Parte.

7.4 O Cliente poderá modificar ou adaptar os Entregáveis, excluindo qualquer Produto de Trabalho Pré-definido conforme necessário ou considerado apropriado pelo Cliente ("Modificações"), no entanto qualquer Modificação anulará quaisquer garantias ou indenizações oferecidas pela CA e seus licenciadores ou subcontratados.

7.5 A CA concede ao Cliente uma licença não exclusiva, limitada e intransferível para usar os Entregáveis e as Modificações para fins comerciais internos, sujeitos aos termos do

business purposes subject to terms of the Agreement. Where the Deliverables or Modifications are to be used in conjunction with CA Offering then the license to use the Deliverables or Modifications shall be consistent with the usage limitations as set out in the license agreement for such CA Offering.

## **8. WARRANTY**

8.1 CA warrants that (i) it will perform the Services and Education as detailed in the applicable SOW; and (ii) any Deliverable provided pursuant to a Transaction Document will conform to the Services Documentation for thirty (30) days from the day of delivery.

8.2 Customer shall provide written notice of a warranty claim within thirty (30) days of date of delivery ("Notice") of the Services or Education claimed defective or in the case of a Deliverable, the date of delivery, that gave rise to the warranty claim. If Notice is not provided to CA then the Deliverable, Services and/or Education will be deemed delivered in accordance with the warranty obligations.

## **9. WARRANTY REMEDY**

9.1 In the event of a breach by CA of the above Warranty section, Customer's remedy, at CA's discretion and in consultation with Customer, shall be to re-perform the Services and/or Education at no additional charge to Customer or to refund the applicable fees paid to Customer (or CA Partner), which correspond to the Services, applicable Deliverable or Education. These remedies are contingent upon the following: (i) that the Deliverable has not been modified by Customer; and (ii) that the alleged breach did not result from Customer's failure to abide by its obligations defined in the applicable Transaction Document or for its failure to follow the Services Documentation. To the maximum extent permitted by applicable law, the above warranty remedies are CA's sole obligation and Customer's sole and exclusive remedy for breach of the above warranty.

## **10. CHANGE REQUEST**

Contrato. Quando os Entregáveis ou Modificações se destinarem a ser usados em conjunto com a Oferta da CA, então a licença para usar os Entregáveis ou Modificações deverá estar consistente com as limitações de uso estabelecidas no contrato de licença de tal Oferta da CA.

## **8. GARANTIA**

8.1 A CA garante que: (i) prestará os Serviços e o Treinamento conforme descrito no respectivo SOW; e (ii) qualquer Entregável fornecido estará de acordo com a Documentação dos Serviços durante um período de trinta (30) dias a partir da data do aceite dos Serviços pelo Cliente, os Serviços estarão materialmente de acordo com as descrições dos Serviços definidos no SOW.

8.2 O Cliente terá um prazo de 30 (trinta) dias, após a data final da prestação dos Serviços ou do Treinamento, para reclamar, sendo que no caso de um Entregável, essa data contará a partir da data de entrega que deu origem à reclamação de garantia. Caso a CA não receba um aviso, o Entregável, os Serviços e/ou o Treinamento serão considerados entregues em conformidade com as obrigações decorrentes da garantia.

## **9. RECURSO DE GARANTIA**

9.1 Em caso de descumprimento dos itens de Garantia supra pela CA, o recurso do Cliente será, a critério da CA e mediante consulta ao Cliente, a repetição dos Serviços e/ou do Treinamento sem custo adicional para o Cliente ou a restituição dos valores pagos pelo Cliente (ou Parceiro da CA) em relação aos Serviços, ao Entregável em questão ou ao Treinamento. Esses recursos ficam subordinados ao seguinte: (i) que o Entregável não tenha sido modificado pelo Cliente e (ii) que a alegada violação não tenha resultado do descumprimento, pelo Cliente, de suas obrigações definidas no respectivo Documento de Transação ou da inobservância ao Compromisso de Trabalho. Na medida permitida pela legislação aplicável, os recursos de garantia acima são obrigação exclusiva da CA e único e exclusivo recurso do Cliente em caso de violação da garantia acima.

## **10. PEDIDO DE ALTERAÇÃO**

Upon request by Customer or CA, the scope of Services may be adjusted through a mutually agreed change order defining the impact of any changes, including the fees or any other aspect of the provision of the Services.

Mediante solicitação do Cliente ou da CA, o descritivo dos Serviços poderá ser ajustado através de uma ordem de alteração definida de comum acordo, que defina o impacto de eventuais alterações, inclusive os valores correspondentes ou qualquer outro aspecto da prestação dos Serviços.